



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 13.12.2006
KOM(2006) 783 lopullinen

2006/0273 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI

yhteisön rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta

(kodifioitu versio)

(komission esittämä)

1) EHDOTUKSEN TAUSTA

• Ehdotuksen perustelut ja tavoitteet

Euroopan unionin sääntelykehyksen yksinkertaistaminen ja nykyaikaistaminen on komission keskeinen toiminta-ala. Täyttääkseen tämän horisontaalisen strategisen tavoitteen komissio on laatinut sääntelyn parantamista koskevan kunnianhimoisen suunnitelman, jonka tarkoituksena on osaltaan edistää työllisyyttä ja kasvua koskevia Lissabonin tavoitteita. Tässä yhteydessä ehdotetaan rautatieliikenteen yhteentoimivuutta koskevien direktiivien kodifointia ja yhdistämistä.

Yhtenä tavaraliikenteen alan uusien rautatieyritysten perustamisen ja Euroopan rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden vaikeimmista esteistä pidetään nykyisin veturien kansallisia tyyppihyväksyntämenettelyjä. Koska yksikään jäsenvaltio ei voi yksin päättää, että sen antama käyttöönottolupa on voimassa muiden jäsenvaltioiden alueella, tarvitaan yhteisön aloitetta kansallisten menettelyjen yhdenmukaistamiseksi ja yksinkertaistamiseksi sekä vastavuoroisen tunnustamisen järjestelmällisen käytön lisäämiseksi.

• Yleinen tausta

Tämä ehdotus liittyy laajempaan aloitteeseen, jonka tarkoituksena on parantaa rautateitä koskevan sääntelyn teknistä osaa eli rautateiden yhteentoimivuutta koskevia direktiivejä, rautateiden turvallisuutta koskevaa direktiiviä ja Euroopan rautatieviraston perustamisesta annettua direktiiviä.

Yksi keskeisistä tekijöistä, joita olisi parannettava junien vapaan liikkuvuuden helpottamiseksi, on veturien tyyppihyväksyntämenettelyt. Valmistajien ja rautatieyritysten mukaan nämä menettelyt kestävät vieläkin usein liian kauan ja tulevat liian kalliiksi. Ne väittävät, että jotkin toimivaltaisten viranomaisten vaatimuksista eivät ole juurikaan teknisesti perusteltavissa.

Toisaalta komissio on ehdottanut lainsäädännön yksinkertaistamisen yhteydessä, että rautateiden yhteentoimivuutta koskevat direktiivit konsolidoitaisiin ja yhdistettäisiin.

Lisäksi yhteentoimivuutta koskevien direktiivien täytäntöönpanosta kymmenen vuoden aikana saadun kokemuksen perusteella komissio katsoo velvollisuudekseen ehdottaa useita parannuksia sääntelykehyksen tekniseen osaan.

Tämän ehdotuksen tarkoituksena on yhteentoimivuutta koskevien direktiivien kodifointi, uudelleenlaatiminen ja yhdentäminen. Sitä on luettava yhdessä muiden samaan aikaan tehtävien ehdotusten kanssa, jotka koskevat Euroopan rautatieviraston, jäljempänä 'rautatievirasto', perustamisesta annetun asetuksen 881/2004 sekä rautateiden turvallisuutta koskevan direktiivin 2004/49/EY muuttamista.

• Voimassa olevat aiemmat säännökset

Tämä ehdotus koskee seuraavien direktiivien uudelleenlaatimista ja yhdistämisestä:

– NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/48/EY, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1996, Euroopan laajuisten suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta (EYVL L 235, 17.9.1996, s. 6), direktiivi sellaisena kuin se muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston 29 päivänä syyskuuta 2003 antamalla asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

– EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2001/16/EY, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2001, Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta (EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1).

- **Johdonmukaisuus suhteessa unionin muuhun politiikkaan ja muihin tavoitteisiin**

Yksinkertaistamalla liikkuvan kaluston käyttöönottoon sovellettavia menettelyjä voidaan parantaa rautateiden kilpailukykyä. Se alentaa kuljetusketjun kustannuksia ja parantaa näin osaltaan koko Euroopan unionin teollisuuden kilpailukykyä. Dynaaminen rautatiesektori vahvistaa myös Euroopan rautatieteollisuuden maailmanlaajuisia johtoasemaa ja auttaa turvaamaan alan työpaikat. Kun rautatieliikenteen kilpailukyky lisääntyy, Euroopan unionin on myös helpompi noudattaa kestävä kehitys ja ilmastonmuutoksen torjuntaa koskevia sitoumuksiaan.

Aloite onkin osa uudistettua kasvu- ja työllisyysstrategiaa. Lisäksi sillä voidaan vähentää kansallisten turvallisuusviranomaisten toimiin liittyviä hallinnollisia kustannuksia.

2) KUULEMISET JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTI

- **Intressitahojen kuuleminen**

Kuulemismenettely, tärkeimmät kohderyhmät ja yleiskuvaus vastaajista

Komissio laati huhtikuussa 2006 kuulemisasiakirjan, jossa hahmotellaan useita erilaisia toimintavaihtoehtoja, ja esitteli sen seminaarissa kaikille osapuolille (rautateiden turvallisuudesta vastaavat toimivaltaiset kansalliset viranomaiset, teollisuuden edustajat, liikenteenharjoittajat, infrastruktuurin haltijat, eurooppalaiset standardointielimet jne.). Kaikilta osapuolilta saatiin kirjalliset kannanotot, jotka otettiin huomioon voimassa olevien normien mukaisesti suoritettussa vaikutusten arvioinnissa.

Tiivistelmä vastauksista ja siitä, miten ne on otettu huomioon

Komissio on ottanut huomioon eri mielipiteet ja laatinut niiden pohjalta ehdotuksen, joka koostuu kahdesta osasta: ensin käynnistetään toimia, jotka voidaan toteuttaa välittömästi odottamatta uusien säännösten voimaantuloa, ja toiseksi muutetaan lainsäädäntöä siten, että luodaan varma oikeudellinen kehys, jossa määritellään eri osapuolten oikeudet ja vastuut rautateiden liikkuvan kaluston käyttöönottoluvan myöntämismenettelyssä.

- **Asiantuntijatiedon käyttö**

Lähteenä olleet tieteenalat ja asiantuntemuksen alat

Rautateiden liikkuvan kaluston kansalliset tyyppihyväksyntämenettelyt, kansalliset tekniset ja/tai turvallisuussäännöt, näihin menettelyihin liittyvät kustannukset ja käsittelyajat jne.

Käytetty menettely

Vaikutusten arvioinnissa on käytetty 15. kesäkuuta 2005 julkaistuja ja vuonna 2006 päivitettyjä komission ohjeita (SEC(2005)791).

Tärkeimmät organisaatiot ja asiantuntijat, joita on kuultu

Euroopan rautatieviraston asiantuntemusta on käytetty eri osapuolten kantojen ja eri vaihtoehtojen vaikutusten arvioinnissa.

Tiivistelmä saaduista ja huomioon otetuista asiantuntijalausunnoista

Esiin ei ole tuotu sellaisia mahdollisesti vakavia riskejä, jotka voisivat johtaa peruuttamattomiin seurauksiin.

Ks. vaikutusten arviointi.

Asiantuntijalausuntojen julkistaminen

Vaikutusten arviointi on julkaistu Internetissä.

• Vaikutusten arviointi

Viiteskenaario: sovelletaan ainoastaan voimassa olevaa lainsäädäntöä ja toimitaan vain jos kanteluja esitetään.

Vaihtoehdot, joihin ei sisälly sääntelyä: julkaistaan työryhmän suositukset, jotka koskevat olemassa olevan liikkuvan kaluston ”ristiinhyväksyntää” (cross acceptance), ja pyydetään jäsenvaltioita soveltamaan niitä; pyydetään virastoa luokittelemaan kansalliset säännöt ja yksilöimään ne säännöt, jotka vastaavat toisiaan; pyydetään virastoa omaksumaan neuvoa-antava tai valituksia käsittelevä rooli kansallisissa käyttöönottomenettelyissä; nopeutetaan eurooppalaisten standardien laatimista ja tarkistamista; varmistetaan vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen asianmukainen soveltaminen ja aloitetaan tarvittaessa rikkomismenettelyjä.

Vaihtoehdot, joihin sisältyy sääntelyä: muutetaan lainsäädäntöä siten, että poistetaan velvollisuus hankkia hyväksyntä jokaisessa jäsenvaltiossa, selvennetään olemassa olevaan liikkuvaan kalustoon sovellettavaa menettelyä, annetaan virastolle oikeus myöntää käyttöönottolupia, annetaan virastolle koordinoiva, neuvoa-antava ja/tai valituksia käsittelevä rooli, annetaan vaatimustenmukaisuuden tarkastamisesta vastaaville laitoksille oikeus myöntää käyttöönottolupia ja annetaan infrastruktuurin haltijoille oikeus myöntää käyttöönottolupia.

Komissio on tehnyt vaikutusten arvioinnin lainsäädäntö- ja työohjelmansa mukaisesti. Arviointia koskeva raportti on saatavilla osoitteesta http://ec.europa.eu/transport/rail/index_en.html.

3) EHDOTUKSEEN LIITTYVÄT OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT

• Ehdotetun toimen lyhyt kuvaus

Ehdotuksessa esitetään käyttöönottomenetelyn yksinkertaistamista. Tämän direktiivin voimaantulon jälkeen käyttöönotettujen tavara- ja matkustajavaunujen osalta tulisi riittää, että yksi yhteisön jäsenvaltio antaa käyttöönottoluvan. Kun on kysen ennen

tämän direktiivin voimaantuloa käyttöönotetusta liikkuvasta kalustosta, jolle ei ole annettu EY-tarkastusvakuutusta, olisi täsmennettävä, että sovelletaan rautateiden turvallisuutta koskevaa direktiiviä. Kun on kyse liikkuvasta kalustosta, jolla on EY-tarkastusvakuutus, olisi yksilöitävä tyhjentävästi perusteet, joiden noudattamisen turvallisuusviranomaisen voi tarkistaa käyttöönottoluvan myöntämiseksi. Jos on kyse yhden tyyppin perusteella tuotetuista vaunusarjoista, jäsenvaltioiden olisi saatava antaa käyttöönottolupia yhdistetysti.

- **Oikeusperusta**

71 ja 156 artikla

- **Toissijaisuusperiaate**

Toissijaisuusperiaatetta sovelletaan, koska asia, jota ehdotus koskee, ei kuulu yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan.

Ehdotuksen tavoitteita ei voida saavuttaa riittävällä tavalla pelkästään jäsenvaltioiden toimin seuraavista syistä:

Tämä ehdotus on ehdotuspakettia, jonka tarkoituksena on ratkaista liikkuvaan kalustoon liittyvä ongelma, joka johtuu siitä, ettei liikkuvaa kalustoa, jonka käyttöönotto on hyväksytty yhdessä jäsenvaltiossa, hyväksytä automaattisesti myös muissa jäsenvaltioissa. Ongelma on luonteeltaan valtioiden rajat ylittävä, eikä sitä voida ratkaista kansallisilla aloitteilla, sillä yksikään jäsenvaltio ei voi hyväksyä liikkuvan kaluston käyttöönottoa toisen jäsenvaltion alueella. Lisäksi yhteisön säännösten yksinkertaistamista koskevien ehdotusten tekeminen kuuluu komissiolle.

Ehdotuksen tavoitteet voidaan saavuttaa paremmin yhteisön toimilla seuraavista syistä:

Käyttöönottoluvan alueellisuuden periaate on vahvistettu rautateiden yhteentoimivuudesta annetuissa direktiiveissä ja rautatieturvallisuusedirektiivissä, eikä tämän ehdotuksen tavoitetta voitaisi saavuttaa pelkästään kansallisen tason toimilla.

Liikkuvan kaluston tyyppihyväksynnän kustannukset ja siihen kuluva aika ovat indikaattoreita, joilla voidaan parhaiten seurata tämän ehdotuksen tavoitteiden saavuttamista.

Muuttamalla yhteentoimivuusedirektiivien 14 artikla tässä ehdotuksessa esitetyllä tavalla voidaan määritellä se hyväksynnän osa, joka on tunnustettava vastavuoroisesti, ja yksinkertaistaa menettelyä tietyissä tapauksissa. Vaihtoehtoa, jossa käyttöönottolupien myöntäminen olisi keskitetty esimerkiksi virastoon, ei ole valittu. Tämä osoittaa, että ehdotuksessa rajoitutaan siihen, mitä jäsenvaltiot eivät voisi itse toteuttaa kansallisilla aloitteilla.

Ehdotus on näin ollen toissijaisuusperiaatteen mukainen.

- **Suhteellisuusperiaate**

Ehdotus on suhteellisuusperiaatteen mukainen seuraavista syistä:

Ehdotuksessa on pyritty minimoimaan tarvittavat muutokset.

Ehdotuksen vaikutus komission toimintatalousarvioon on lähes olematon. Toimivaltaisille viranomaisille ja teollisuudelle koituu vain hyötyjä, koska yhtenä päätavoitteena on yksinkertaistaa käyttöönottoluvan myöntämismenettelyä poistamalla tarpeettomat tarkastukset ja vähentämällä säännösten määrää.

- **Säätelytavan valinta**

Ehdotettu säätelytapa: direktiivi.

Muut säätelytavat eivät soveltuisi seuraavista syistä:

Kyse on direktiivin muuttamisesta.

4) TALOUSARVIOVAIKUTUKSET

Vaikutukset viraston talousarvioon ovat alle 2,2 miljoonaa euroa vuodessa viiden ensimmäisen vuoden aikana, minkä jälkeen ne putoavat 0,5 miljoonaan euroon vuodessa (ks. liitteenä oleva rahoitus selvitys).

5) LISÄTIEDOT

- **Yksinkertaistaminen**

Ehdotuksella yksinkertaistetaan yhteisöihin ja yksityishenkilöihin sovellettavia hallinnollisia menettelyjä.

Liikkuvalle kalustolle, jolle on jo myönnetty käyttöönottolupa yhdessä jäsenvaltiossa, tarvitsee hankkia toisessa jäsenvaltiossa täydentäviä lupia ja todistuksia ainoastaan sellaisten kansallisten lisävaatimusten osalta, jotka johtuvat esimerkiksi paikallisen verkon erityispiirteistä.

Ehdotus sisältyy komission työ- ja lainsäädäntöohjelmaan viitenumerolla 2006/TREN/005.

- **Euroopan talousalue**

Ehdotettu toimenpide koskee ETA-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvaa alaa, minkä vuoksi se on ulotettava koskemaan Euroopan talousaluetta.

Ehdotuksen yksityiskohtainen kuvaus luvuittain tai artikloittain

1. Maantieteellisen soveltamisalan kuvaus ja soveltamisalan laajentaminen (1 artikla)

Direktiivissä 2004/50/EY säädetään direktiivin 2001/16/EY soveltamisalan asteittaisesta laajentamisesta sitä, mukaa kun uusia YTE:iä hyväksytään tai aikaisempia YTE:iä tarkistetaan. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat sen tullessa voimaan Euroopan laajuinen tavanomainen ja suurten nopeuksien rautatieverkko, sellaisina kuin ne määritellään Euroopan laajuisia liikenneverkkoja koskevista suuntaviivoissa, sekä liikkuva kalusto, jolla voidaan liikennöidä näissä verkoissa. Tämä soveltamisala laajennetaan asteittain kattamaan koko verkko ja kaikki liikkuva kalusto, jos se vaikutuksia arvioitaessa osoittautuu taloudellisesta kannattavaksi.

Tätä laajentamista koskevan menettelyn selkiyttämiseksi 1 artiklan 3 kohtaa on muutettu seuraavasti:

Virasto tekee ensin arvion vaikutuksista ja määrittelee mitä uusia YTE:iä olisi syytä laatia tai mitä nykyisiä YTE:iä olisi muutettava, jotta mukaan saataisiin radat ja liikkuva kalusto, jota nykyiset YTE:t eivät vielä kata.

Toiseksi komissio laatii viraston suosituksen pohjalta ja komitean lausunnon saatuaan toimeksiannon.

Lisäksi soveltamisalan laajentaminen edellyttää pieniä sanamuodon muutoksia koko direktiiviin.

2. Määritelmät (2 artikla)

Perusparametrin määritelmää on muutettu samoin kuin 6 artiklan 3 kohtaa poistamalla säännös, jonka mukaan tarvitaan komission päätös. Kokemus on osoittanut, että tällainen päätös ei ole perusteltu, koska parametrien määrittely edellyttää taloudellista arviointia, jota ei voida tehdä ennen kuin kyseisen YTE:n täytäntöönpanoa koskeva suunnitelma on laadittu.

Seuraavat kolme uutta määritelmää on lisätty:

Hankintayksikköä ei ollut aiemmin määritelty, ja komitea on joutunut käsittelemään tätä asiaa. Komitea on sopinut suuremmasta joustavuudesta liittyen yksikköön, joka voi käynnistää EY-tarkastusmenettelyn tai hakea käyttöönottolupaa.

Kulkuneuvon haltija, joka mainitaan edeltävässä määritelmässä ja jota koskee ehdotuspakettiin kuuluva ehdotus rautatieturvallisuusedirektiivin muuttamisesta.

Pitkälle edennyt hanke.

3. Poikkeukset

Direktiivin 96/48/EY 21 artiklalla perustettu komitea on joutunut käsittelemään useaan otteeseen poikkeuksia koskevan 7 artiklan soveltamista. Tähän liittyen on laadittu erityisesti seuraavat suositukset:

Pitäisi ottaa käyttöön ”pitkälle edenneen hankkeen” määrittely eli määritellä, mihin hankkeisiin voidaan soveltaa poikkeusmenettelyä automaattisesti, ilman komission päätöstä.

Pitäisi määritellä komissiolle toimitettava asiakirjat, joiden pohjalta se tarkistaa, onko poikkeus perusteltu.

4. Yhteentoimivuuden osatekijöitä koskeva siirtymäaika (10 artiklan uusi 5 kohta)

YTE:n tullessa voimaan jotkin yhteentoimivuuden osatekijät ovat jo valmistuksessa. On tarpeen säätää siirtymäajasta, jotta nämä osatekijät voidaan yhdistää osajärjestelmään, vaikka ne eivät olisi tiukasti katsoen kyseisen YTE:n mukaisia.

5. YTE:ien tekniset liitteet (6 artikla)

Tiettyjen suuria nopeuksia ja tavanomaisia rautateitä koskevien YTE:ien hyväksyminen on osoittautunut hyvin pitkäksi prosessiksi, koska laajat tekniset liitteet joudutaan kääntämään. Lisäksi nämä liitteet teknisen luonteensa vuoksi todennäköisesti kehittyvät nopeasti, erityisesti tieto- ja viestintätekniikan alalla. Näin on laita muun muassa liikenteenohjausta ja opasteita/merkinantoa sekä henkilö- ja tavaraliikenteen telemaattisia sovelluksia koskevissa YTE:issä. Artiklaan ehdotetaan uutta kohtaa, jonka nojalla voidaan tällaisissa tapauksissa päättää, että yhden tai useamman teknisen liitteen voi julkaista virasto.

6. Käyttö- ja huoltovaatimusten noudattamisen valvonta käyttöönoton jälkeen (14 artiklan 2 kohta)

Kun osajärjestelmä on otettu käyttöön, on varmistuttava, että sitä käytetään ja ylläpidetään sitä koskevien olennaisten vaatimusten mukaisesti. Vastuu vaatimusten noudattamisesta kuuluu rautatieturvallisuudirektiivin nojalla infrastruktuurin haltijalle ja rautatieyritykselle, jotka vastaavat kukin omista osajärjestelmistään. Jäsenvaltiot voivat tarkistaa näiden vaatimusten noudattamisen myöntäessään turvallisuustodistuksia ja turvallisuuslupia rautatieturvallisuudirektiivin 10 ja 11 artiklan mukaisesti.

7. Liikkuvan kaluston käyttöönottonen menettely (14 artikla)

Liikkuvan kaluston osalta on taloudellisesti kestävä asettaa velvoite, jonka mukaan käyttöönottolupa on saatava jokaisessa jäsenvaltiossa ja jokaiselle kulkuneuvolle. Siksi käyttöönottonen menettelyä olisi yksinkertaistettava.

8. Erityistapaukset ja kansalliset säännöt (16 artiklan 3 kohta)

Myös näitä kysymyksiä on jouduttu tulkitsemaan komiteassa. On sovittu, että jos YTE:ssä yksilöity erityistapaus edellyttää kansallisten teknisten sääntöjen soveltamista, ne on ilmoitettava komissiolle samalla tavoin kuin säännöt, joita sovelletaan poikkeustapauksissa tai kuin YTE:issä on ”avoimia kohtia”.

9. YTE:n muuttaminen kiireellisesti (17 artikla)

YTE:n tarkistamismenettely voi kestää kuukausia: komissio antaa toimeksiannon virastolle, virasto laatii luonnoksen, komissio tekee arvioinnin, komissio laatii päätöksen, komitea antaa lausuntonsa, YTE käännetään, käsitellään komission sisäisessä menettelyssä, hyväksytään ja annetaan tiedoksi jäsenvaltioille. Asiasta on keskusteltu komiteassa ja sovittu, että kiireellisiä tapauksia varten tarvitaan nopeampi menettely. Näin ollen ehdotetaan, että tällaisissa tapauksissa virastolta pyydetään tekninen lausunto ja että komissio päättää, voidaanko tätä teknistä lausuntoa käyttää, kunnes YTE on tarkistettu.

10. Välivaiheen tarkastustodistukset (18 artikla)

Tähän liittyen komitealle esitettiin kesäkuussa 2006 liitteen VI muuttamista koskeva ehdotus, josta siltä pyydettiin lausuntoa sääntelymenettelyssä. Artiklaan ehdotettujen muutosten myötä tunnustetaan, että osajärjestelmän tarkastusmenettely toteutetaan

useissa vaiheissa. Tähän liittyvä mahdollisuus antaa välivaiheen todistuksia saa aikaan joustavuutta, jota tämäntyyppisen markkinat edellyttävät.

11. Työohjelma (23 artikla)

Tämä artikla on saatettava ajan tasalle ottaen huomioon jo hyväksytyt YTE:t.

12. Infrastruktuuria ja liikkuvaa kalustoa koskevat luettelot (24 artikla)

Viraston laatiessa vuosina 2005 ja 2006 14 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kulkuneuvojen kansallisen rekisterin eritelmiä voitiin todeta, että on täsmennettävä eri rekisterien ala, sisältö, yhteenliittäminen sekä se, miten eri käyttäjät (kansallinen turvallisuusviranomainen, infrastruktuurin haltijat, rautatieyritykset, kulkuneuvon haltijat, valmistajat jne.) käyttävät niitä. Siksi ehdotetaan oppaan laatimista ja tarvittaessa sen vahvistamista virallisesti.

↓ 2004/50/EY, 2 art. 1 alakohta
(mukautettu)

2006/0273 (COD)

Ehdotus

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI ~~2001/16/EY~~,

annettu ~~19 päivänä maaliskuuta 2001,~~

~~tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta~~

↓ 96/48/EY (mukautettu)

~~NEUVOSTON DIREKTIIVI 96/48/EY,~~

annettu ~~23 päivänä heinäkuuta 1996,~~

**~~Euroopan laajuisten suurten nopeuksien~~ ☒ yhteisön ☒ rautatiejärjestelmän
yhteentoimivuudesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 156 ja 71 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen¹,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon²,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon³,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä⁴,

¹ EUVL C ~~80~~, 28.3.2000, s. 11.

² EUVL C ~~204~~, 18.7.2000, s. 43.

³ EUVL C ~~317~~, 06.11.2000, s. 22.

sekä katsovat seuraavaa:

↴ uusi

- (1) Euroopan laajuisten suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 23 päivänä heinäkuuta 1996 annettua neuvoston direktiiviä 96/48/EY⁵ ja Euroopan laajuisten tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2001/16/EY⁶ on muutettu huomattavilta osin. Uusien muutosten yhteydessä olisi selvytyden vuoksi laadittava kyseiset direktiivit uudelleen ja yksinkertaisuuden vuoksi yhdistettävä niiden säännökset yhteen säädökseen.

↓ 96/48/CE johdanto-osan 1 kappale (mukautettu)

- (2) ~~on suotavaa edistää erityisesti suurten nopeuksien junien kansallisten verkkojen liittämistä yhteen ja niiden yhteentoimivuutta sekä näiden verkkojen käyttömahdollisuuksia, jotta unionin kansalaiset, taloudelliset toimijat sekä alueelliset ja paikalliset yhteisöt voisivat täysimääräisesti hyötyä ilman sisärajoja olevan alueen toteuttamisesta,~~

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 1 kappale

- (3) Jotta unionin kansalaiset, taloudelliset toimijat sekä alueelliset ja paikalliset yhteisöt voisivat saada täyden hyödyn vailla sisärajoja olevan alueen toteuttamisesta, olisi erityisesti edistettävä kansallisten rautatieverkkojen yhteenliittämistä ja niiden yhteentoimivuutta sekä näiden verkkojen käyttömahdollisuuksia panemalla perustamissopimuksen 155 artiklan mukaisesti teknisen harmonisoinnin alalla täytäntöön kaikki toimet, jotka saattavat osoittautua tarpeellisiksi.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 2 kappale

- (4) Allekirjoittamalla Kiotossa 12 päivänä joulukuuta 1997 hyväksytyn pöytäkirjan Euroopan unioni on velvoittautunut vähentämään kaasupäästöjä. Nämä tavoitteet edellyttävät liikennemuotojen välisen tasapainon uudistamista ja siten rautatieliikenteen kilpailukyvyn parantamista.

⁴ ~~Euroopan parlamentin lausunto, annettu 17. toukokuuta 2000 (EYVL C 59, 23.2.2001, s. 106), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 10. marraskuuta 2000 (EYVL C 23, 24.1.2001, s. 15) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 13. helmikuuta 2001.~~

⁵ EYVL L 235, 17.9.1996, s. 6, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2004/50/EY (EUVL L 164, 30.4.2004, s. 114).

⁶ EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/50/EY.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 3 kappale

- (5) Neuvoston vahvistamassa strategiassa, joka koskee ympäristön ja kestävä kehityksen huomioon ottamista yhteisön liikennepolitiikassa, muistutetaan tarpeesta toimia liikenteen ympäristövaikutusten vähentämiseksi.

↓ 96/48/EY johdanto-osan 2 kappale (mukautettu)

- (6) ~~jäsenvaltioiden hallitusten, Euroopan rautatieyhtiöiden ja Euroopan rautatiealalla toimivien edustajista koostuva korkean tason työryhmä, jonka komissio oli kutsunut koolle neuvoston 4 ja 5 päivänä joulukuuta 1989 hyväksymässä päätöslauselmassa esittämän kehotuksen perusteella, on laatinut Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatieverkon suuntaviivat,~~

↓ 96/48/EY johdanto-osan 3 kappale (mukautettu)

- (7) ~~komissio esitti joulukuussa 1990 neuvostolle kyseistä suurten nopeuksien rautatieverkkoa koskevan tiedonannon, johon neuvosto suhtautui myönteisesti 17 päivänä joulukuuta 1990 hyväksymässään päätöslauselmassa⁷,~~

↓ 96/48/EY johdanto-osan 4 kappale (mukautettu)

- (8) ~~perustamissopimuksen 129 e artiklassa edellytetään, että yhteisö panee täytäntöön kaikki toimet, jotka saattavat osoittautua tarpeellisiksi verkkojen yhteentoimivuuden turvaamiseksi, erityisesti teknisen standardoinnin yhtenäistämiseksi,~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 5 kappale (mukautettu)

- (9) ~~suurnopeusjunien käyttö tavaraliikenteessä edellyttää infrastruktuureilta ja liikkuvalla kalustolta erinomaista yhteensopivuutta; tästä yhteensopivuudesta riippuu suoritustaso, turvallisuus, palvelujen laatu ja niiden hinta, ja erityisesti tästä yhteensopivuudesta riippuu Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus,~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 9 kappale (mukautettu)

- (10) ~~rautatietalalla sovellettavissa kansallisissa lainsäädännöissä sekä sisäisissä asetuksissa ja teknisissä eritelmissä on merkittäviä eroja; kotimaiselle teollisuudelle ominaisia erityistekniikkoja on koottu näihin kansallisiin lainsäädäntöihin ja näihin sisäisiin asetuksiin; niissä määrätään erityisiä mittoja ja laitteita sekä erityispiirteitä; tämä~~

⁷ EYVL N:o C 33, 8.2.1991, s. 1

~~haittaa erityisesti suurnopeusjunien liikennöintiä koko Euroopan alueella asianmukaisissa oloissa,~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 10
kappale (mukautettu)

- (11) ~~tästä johtuen on muodostunut vuosien mittaan hyvin tiiviit suhteet kansallisen rautatieollisuuden ja kansallisten rautatieyhtiöiden välille, mikä haittaa markkinoiden tehokasta avautumista; kyseisen teollisuuden on voitava toimia avoimilla ja vapaaseen kilpailuun perustuvilla eurooppalaisilla markkinoilla, jotta se voisi kehittää kilpailukykyään maailmanlaajuisesti,~~
-

↓ 2001/16/ EY johdanto-osan 4
kappale (mukautettu)

- (12) Junien käyttö kaupallisessa liikenteessä ~~Euroopan laajuisessa~~ rautatieverkossa edellyttää erityisen hyvää infrastruktuurien ja liikkuvan kaluston ominaispiirteiden välistä yhdenmukaisuutta sekä myös eri infrastruktuurien hallintojen ja käyttäjien tieto- ja viestintäjärjestelmien tehokasta yhteenliittämistä. Tästä yhdenmukaisuudesta ja yhteenliittämisestä riippuvat suoritustaso, turvallisuus, palvelujen laatu ja kustannukset, ja erityisesti niistä riippuu ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus.
-

↓ 2001/16/ EY johdanto-osan 13
kappale

- (13) Jäsenvaltioiden velvollisuutena on huolehtia rautatieverkkojen suunnittelun, rakentamisen, käyttöönoton ja käytön aikana niihin yleisesti sovellettavien turvallisuutta ja terveyttä sekä kuluttajansuojaa koskevien määräysten noudattamisesta.
-

↓ 2001/16/ EY johdanto-osan 14
kappale

- (14) Rautatiealalla sovellettavissa kansallisissa lainsäädännöissä sekä sisäisissä määräyksissä ja teknisissä eritelmissä on merkittäviä eroja, koska niihin on koottu kansalliselle teollisuudelle ominaisia erityistekniikoita ja niissä määrätään erityisistä mitoista ja laitteista sekä erityispiirteistä. Tämä tilanne estää juuri sen, että junat voisivat liikennöidä sujuvasti koko yhteisön alueella.
-

↓ 2001/16/ EY johdanto-osan 15
kappale

- (15) Tilanne on vuosien mittaan johtanut hyvin läheisten siteiden muodostumiseen kansallisen rautatieollisuuden ja kansallisten rautatieyhtiöiden välille, mikä haittaa markkinoiden tehokasta avaamista. Tämän teollisuuden on voitava toimia avoimilla ja vapaaseen kilpailuun perustuvilla eurooppalaisilla markkinoilla, jotta se voisi kehittää kilpailukykyään maailmanlaajuisesti.

↓ 2001/16/ EY johdanto-osan 16 kappale (mukautettu)

- (16) On siis syytä määritellä koko yhteisöä varten olennaiset vaatimukset, joita sovelletaan Euroopan laajuiseen tavanomaiseen rautatiejärjestelmään.

↓ 96/48/EY johdanto-osan 11 kappale (mukautettu)

- (17) on siis syytä määritellä koko yhteisöä varten Euroopan laajuiselle suurten nopeuksien rautatiejärjestelmälle asetettavat olennaiset vaatimukset,

↓ 96/48/EY johdanto-osan 6 kappale (mukautettu)

- (18) yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/440/ETY⁸ edellytetään, että rautatieyhtiöiden täytyy voida käyttää tätä verkkoa yhä enemmän, mikä puolestaan edellyttää infrastruktuurien, laitteistojen ja kaluston yhteentoimivuutta,

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 7 kappale (mukautettu)

- (19) jäsenvaltioiden velvollisuus on huolehtia rautatieverkkojen suunnittelun, rakentamisen, käyttöönoton ja käytön aikana niihin yleisesti sovellettavien turvallisuutta ja terveyttä sekä kuluttajansuojaa koskevien määräysten noudattamisesta; jäsenvaltioilla on myös yhdessä paikallisviranomaisten kanssa velvollisuuksia maankäyttöön, kaavoitukseen ja ympäristönsuojeluun liittyvissä oikeudellisissa kysymyksissä; tämä on erityisen tärkeää, kun on kyse suurten nopeuksien rautatieverkoista,

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 8 kappale (mukautettu)

- (20) tiettyjen julkisten ja yksityisten hankkeiden ympäristövaikutuksista 27 päivänä kesäkuuta 1985 annetussa neuvoston direktiivissä 85/337/ETY⁹ edellytetään rautateiden kaukoliikennetojen rakentamisen ympäristövaikutusten arviointia,

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 12 kappale (mukautettu)

- (21) ottaen huomioon Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän koon ja moninaisuuden on osoittautunut toiminnallisista syistä tarpeelliseksi hajottaa järjestelmä osiin, ja jokaiselle näistä osajärjestelmistä on tarkennettava koko yhteisöä varten erityisesti osatekijöiden ja liitännöjen olennaiset vaatimukset, vahvistettava

⁸ EYVL N:o L 237, 24.8.1991, s. 25

⁹ EYVL N:o L 175, 5.7.1985, s. 40

~~olennaiset parametrit ja määritettävä tarpeelliset tekniset eritelmat olennaisten vaatimusten täyttämiseksi. kuitenkin tietyille järjestelmän osille (ympäristö, matkustajat ja toiminnan harjoittaminen) ei laadita YTE:itä muuten kuin jos se osoittautuu tarpeelliseksi yhteentoimivuuden takaamiseksi infrastruktuurien, energian, liikenteen hallinnan, ohjauksen ja opaste/merkinantolaitteiden sekä liikkuvan kaluston suhteen,~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 13
kappale (mukautettu)

- (22) ~~Euroopan laajuisen suurten nopeuksien verkon yhteentoimivuutta koskevien säännösten täytäntöönpano ei saa luoda kohtuuttomia vaikeuksia kustannus-hyötynäkökulmasta kunkin jäsenvaltion olemassa olevan rautatieverkon yhteensopivuuden ylläpitämisessä, kun samalla pyritään edelleen tavoitteeseen, joka on suurnopeusjunien liikennöinti koko Euroopan alueella,~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 14
kappale (mukautettu)

- (23) ~~jäsenvaltioille täytyy varata mahdollisuus olla erityistapauksissa soveltamatta tiettyjä yhteentoimivuutta koskevia teknisiä eritelmiä sekä poikkeusmahdollisuuksien oikeutuksen varmistamiseksi käytettyjä menettelyjä; perustamissopimuksen 129 e artiklassa edellytetään, että yhteisön yhteentoimivuuden alaa koskevassa toiminnassa otetaan huomioon hankkeiden mahdollinen taloudellinen elinkelpoisuus,~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 15
kappale (mukautettu)

- (24) ~~tämän alan hankintasopimuksissa käytettäviä menettelyjä koskevien asianmukaisten säännösten ja erityisesti 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY¹⁰ noudattamiseksi hankintayksiköiden on liitettävä tekniset eritelmat kuhunkin hankintasopimukseen liittyviin yleisiin asiakirjoihin tai toimitusehtoihin; on tarpeen laatia yhtenäinen joukko eurooppalaisia eritelmiä käytettäväksi näiden teknisten eritelmien pohjana,~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 16
kappale (mukautettu)

- (25) ~~direktiivissä 93/38/ETY tarkoitettu eurooppalainen eritelmä on yhteinen tekninen eritelmä, eurooppalainen tekninen hyväksyntä tai kansalliseksi säännökseksi saatettu eurooppalainen standardi; yhtenäistetyn eurooppalaisen standardin laatii eurooppalainen standardointielin, Euroopan standardointikomitea (CEN), Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea (CENELEC) tai Euroopan telealan standardointilaitos (ETSI) komission pyynnöstä, ja viittaus siihen julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä,~~

¹⁰ Urakkasopimusmenettelyjen yhteensovittamisesta vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja televiestinnän aloilla direktiivi (EYVL N:o L 199, 9.8.1993, s. 84), sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 17
kappale (mukautettu)

- (26) ~~on otettava huomioon, mitä etua yhteisölle on kansainvälisestä standardointijärjestelmästä, joka pystyy tuottamaan kansainvälisten kauppakumppanien tosiasiallisesti käyttämiä ja yhteisön politiikan vaatimukset täyttäviä standardeja; tämän vuoksi eurooppalaisten standardointielinten on jatkettava yhteistyötään kansainvälisten standardointielinten kanssa;~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 18
kappale (mukautettu)

- (27) ~~hankintayksiköt määrittelevät eurooppalaisten eritelmien tai muiden standardien täydentämiseksi tarvittavat lisäeritelmät, nämä eritelmät eivät saa vaarantaa yhteisötasolla yhtenäistettyjen olennaisten vaatimusten täyttämistä, jotka koskevat Euroopan laajuisista suurten nopeuksien rautatiejärjestelmää;~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 19
kappale (mukautettu)

- (28) ~~osatekijöiden vaatimusten tai tarkoituksenmukaisuuden arviointimenettelyjen on perustuttava moduulien käyttöön, joista määrätään 22 päivänä heinäkuuta 1993 tehdyssä neuvoston päätöksessä 93/465/EY¹¹; teollisuuden kehittämisen edistämiseksi on syytä kehittää laadunvarmistusjärjestelmää hyödyntäviä menettelyjä mahdollisimman tehokkaasti; osatekijän käsite sisältää konkreettisten esineiden ja tavaroiden lisäksi aineettomat esineet kuten tietokoneohjelmat;~~

↓ 96/48/ EY johdanto-osan 20
kappale (mukautettu)

- (29) ~~käyttöönsoveltuvuus arvioidaan turvallisuuden tai järjestelmän käyttökunnon tai taloudellisuuden kannalta tärkeimpien osatekijöiden suhteen;~~

↓ 96/48/EY johdanto-osan 21
kappale (mukautettu)

- (30) ~~hankintayksiköiden on vahvistettava laatimissaan toimitusehdoissa erityisesti ne osatekijöiden ominaisuuksiin liittyvät vaatimukset, jotka valmistajien on sopimuksen mukaisesti täytettävä, ja viitaten eurooppalaisiin eritelmiin; näin ollen osajärjestelmien vaatimustenmukaisuus liittyy pääasiassa niiden käyttöalaaan, kun tarkoituksena on taata ja varmistaa järjestelmän yhteentoimivuus, eikä ainoastaan niiden vapaaseen liikkuvuuteen sisämarkkinoilla;~~

¹¹ ~~Neuvoston 22 päivänä heinäkuuta 1993 tekemä päätös teknistä yhdenmukaistamista koskevien direktiivien vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen eri vaiheissa käytettäviksi tarkoitetuista moduuleista ja EY-merkinnän kiinnittämistä koskevista säännöistä ja käytöstä (EYVL N:o L 220, 30.8.1993, s. 23)~~

↓ 96/48/EY johdanto-osan 22
kappale (mukautettu)

- (31) ~~siten valmistajan ei tarvitse välttämättä kiinnittää "EY" merkintää osatekijöihin, joiden suhteen on noudatettava tämän direktiivin määräyksiä, vaan valmistajan vakuutus vaatimustenmukaisuudesta riittää, jos vaatimustenmukaisuus ja/tai käyttöönsoveltuvuus on arvioitu tässä direktiivissä kyseistä tarkoitusta varten määrättyjen menetelmien mukaisesti; tämä ei vaikuta valmistajien velvollisuuteen kiinnittää tiettyihin osatekijöihin "EY" merkintä osoitukseksi siitä, että ne ovat muiden niitä koskevien yhteisön säännösten mukaisia;~~
-

↓ 96/48/EY johdanto-osan 23
kappale (mukautettu)

- (32) ~~Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän muodostavat osajärjestelmät on tarkastettava ja tarkastusmenettelyllä on voitava saada käyttöönottoluvan antamisesta vastaavat viranomaiset vakuuttuneiksi siitä, että tulos on sovellettavien lainsäädännöllisten, teknisten ja toimintaa koskevien määräysten mukainen suunnittelu, rakennus ja käyttöönottovaiheessa; tämän on myös voitava taata se, että rakentajat voivat luottaa saavansa yhtäläisen kohtelun kaikissa maissa; on siis laadittava moduuli, jossa määritetään osajärjestelmien EY-tarkastuksen periaatteet ja edellytykset;~~
-

↓ 96/48/EY johdanto-osan 24
kappale (mukautettu)

- (33) ~~EY-tarkastusmenettely perustuu yhteentoimivuuden teknisiin eritelmiin (YTE); infrastruktuuria hallinnoivia laitoksia, rautatieyhtiöitä ja teollisuutta edustava yhteiselin laatii komission toimeksiannosta nämä YTE:t; viittaus YTE:hen on pakollista Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden varmistamiseksi, ja näissä YTE:issä on noudatettava direktiivin 93/38/ETY 18 artiklan säännöksiä;~~
-

↓ 96/48/EY johdanto-osan 25
kappale (mukautettu)

- (34) ~~arvioinnista vastaavien tarkastuselinten, joiden tehtävä on tutkia osatekijöiden vaatimustenmukaisuuden tai käyttöönsoveltuvuuden arviointimenetelmät samoin kuin osajärjestelmien tarkastusmenetelmä, on mahdollisimman täydellisesti sovitettava yhteen päätöksensä, varsinkin jos ei ole olemassa eurooppalaista eritelmiä;~~
-

↓ 96/48/EY johdanto-osan 26
kappale (mukautettu)

- (35) ~~neuvoston direktiivissä 91/440/ETY säädetään, että kirjanpidossa on eriteltävä tavaraliikenteen harjoittamiseen liittyvät toiminnot radanpitoon liittyvistä toiminnoista; samoin on suotavaa, että tarkastuslaitoksiksi nimettävien radanpitäjien erikoisosastot järjestettäisiin siten, että ne täyttäisivät tämäntyyppisiin laitoksiin~~

~~sovellettavat arviointiperusteet; muita erityislaitoksia voidaan ilmoittaa tarkastuslaitoksiksi, jos ne täyttävät samat arviointiperusteet, ja~~

↓ 96/48/EY johdanto-osan 27
kappale (mukautettu)

- (36) ~~Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus koskee koko yhteisön aluetta; jäsenvaltiot eivät pysty yksittäin antamaan tämän yhteentoimivuuden toteuttamisen edellyttämiä säännöksiä; tämä toimenpide on siis toteutettava yhteisötasolla toissijaisuusperiaatetta soveltaen,~~
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 5
kappale (mukautettu)

- (37) Neuvosto toteutti ensimmäisen toimenpiteen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi antamalla 23 päivänä heinäkuuta 1996 direktiivin 96/48/EY¹² Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta. ☒ Sen jälkeen Euroopan parlamentti ja neuvosto antoivat direktiivin 2001/16/EY Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta. ☒
-

↓ 2004/50 johdanto-osan 7
kappale

- (38) Yhteisön rautateiden kehittämisestä annetun neuvoston direktiivin 91/440/ETY muuttamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/12/EY, rautatieyritysten toimiluvista annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY muuttamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/13/EY ja rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurien käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY voimaantulo on vaikuttanut yhteentoimivuuden toteuttamiseen. Rautatieverkon käyttöoikeutta on laajennettava, kuten muissakin liikennemuodoissa, samanaikaisesti siihen liittyvien tarvittavien yhdenmukaistamistoimien toteuttamisen kanssa. Tämän vuoksi yhteentoimivuus on toteutettava koko verkossa laajentamalla asteittain direktiivin 2001/16/EY maantieteellistä soveltamisalaa. Samoin on tarpeen ulottaa direktiivin 2001/16/EY oikeusperusta perustamissopimuksen 71 artiklaan, johon direktiivi 2001/12/EY perustuu.
-

↓ 2004/50 johdanto-osan 10
kappale

- (39) Suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän YTE:ien laatiminen on osoittanut, että yhtäältä direktiivin 96/48/EY olennaisten vaatimusten ja YTE:ien ja toisaalta eurooppalaisten standardien ja muiden standardointiin liittyvien asiakirjojen välistä suhdetta olisi selvennettävä. Erityisesti olisi selvästi erotettava toisistaan standardit tai standardien osat, joista on tehtävä pakollisia mainitun direktiivin tavoitteiden

¹² EYVL L 235, 17. 9.1996, s. 6.

saavuttamiseksi, ja ”yhdenmukaistetut” standardit, jotka on laadittu teknistä yhdenmukaistamista ja standardointia koskevaa uutta lähestymistapaa noudattaen.

↓ 2004/50 johdanto-osan 11
kappale

- (40) Yleisenä sääntönä on, että eurooppalaiset eritelmät laaditaan teknistä yhdenmukaistamista ja standardointia koskevan uuden lähestymistavan mukaisesti. Niiden avulla voidaan erityisesti yhteentoimivuuden osatekijöiden ja liitäntöjen olettaa olevan direktiivin 96/48/EY tiettyjen olennaisten vaatimusten mukaisia. Nämä eurooppalaiset eritelmät (tai niiden sovellettavat osat) eivät ole velvoittavia, eikä YTE:ssä saa antaa mitään nimenomaisia viitteitä niihin. Viitetiedot näihin eurooppalaisiin eritelmiin julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ja jäsenvaltiot julkaisevat eurooppalaisia standardeja vastaavien kansallisten standardien viitetiedot.
-

↓ 2004/50 johdanto-osan 12
kappale

- (41) YTE:ssä voidaan viitata nimenomaisesti eurooppalaisiin standardeihin tai eritelmiin tapauksissa, joissa se on ehdottoman välttämätöntä tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi. Nimenomaisella viittauksella on seurauksia, jotka olisi täsmennettävä; erityisesti nämä eurooppalaiset standardit ja eritelmät muuttuvat velvoittaviksi heti, kun YTE:ä aletaan soveltaa.
-

↓ 2004/50 johdanto-osan 13
kappale

- (42) YTE:ssä vahvistetaan kaikki määräykset, jotka yhteentoimivuuden osatekijän on täytettävä, sekä vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa noudatettava menettely. Lisäksi on täsmennettävä, että jokainen osatekijä on tarkastettava YTE:ssä osoitettua käyttöä koskevan vaatimustenmukaisuuden ja käyttöönsoveltuvuuden arviointimenettelyssä, mistä on annettava todistus.
-

↓ 2004/50 johdanto-osan 14
kappale

- (43) Turvallisuussyistä on tarpeen vaatia jäsenvaltioita antamaan jokaiselle käyttöön otetulle kulkuneuvolle tunnistuskoodi. Tämän jälkeen kulkuneuvo olisi merkittävä kansalliseen luetteloon. Luetteloiden on oltava sekä kaikkien jäsenvaltioiden että tiettyjen yhteisön taloudellisten toimijoiden käytettävissä. Niissä olevien tietojen olisi oltava muodoltaan yhdenmukaiset. Tämän vuoksi luetteloja varten olisi laadittava yhteiset tekniset ja toiminnalliset eritelmät.

↓ 2004/50 johdanto-osan 15
kappale

- (44) Olisi täsmennettävä, miten menetellään silloin, kun osajärjestelmään sovellettavista olennaisista vaatimuksista ei vastaavassa YTE:ssä ole vielä perusteellisia eritelmiä. Tällöin olisi direktiivien 96/48/EY ja 2001/16/EY 20 artiklassa tarkoitettujen ilmoitettujen laitosten vastattava vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelystä ja tarkastusmenettelystä.

↓ uusi

- (45) Suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän ja tavanomaisen rautatiejärjestelmän välinen ero ei ole peruste kahden eri direktiivin olemassaololle. Yhteentoimivuuden teknisten eritelmien laadinnassa käytettävät menettelyt ovat samoja kummallekin järjestelmälle samoin kuin menettelyt, joita noudatetaan yhteentoimivuuden osatekijöitä ja osajärjestelmiä koskevien lupien ja todistusten antamisessa. Olennaiset vaatimukset ovat käytännössä samat, samoin kuin järjestelmän jako osajärjestelmiin, joita varten on oltava tekniset eritelmiä. Lisäksi koska junien on voitava liikkua vapaasti suurten nopeuksien verkosta tavanomaiseen verkkoon, kyseisten kahden järjestelmän tekniset eritelmiä ovat suurelta osin keskenään samoja. YTE:ien kehittäminen on myös osoittanut, että joissakin osajärjestelmissä yhtä ja samaa YTE:ä voidaan soveltaa kumpaankin järjestelmään¹³. Direktiivit 96/48/EY ja 2001/16/EY olisi sen vuoksi yhdistettävä.
- (46) Direktiivissä 2004/50/EY säädettiin direktiivin 2001/16/EY soveltamisalan asteittaisesta laajentamisesta sitä mukaa kuin uusia YTE:iä hyväksytään tai voimassa olevia tarkistetaan. Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvat sen voimaantulosta alkaen Euroopan laajuiset tavanomaiset verkot ja suurten nopeuksien verkot, jotka määritellään Euroopan laajuisia liikenneverkkoja koskevissa yhteisön suuntaviivoissa¹⁴, sekä näissä verkoissa käytettäväksi soveltuva liikkuva kalusto. Soveltamisalaa laajennetaan asteittain niin, että siihen kuuluu lopulta koko verkko ja koko liikkuva kalusto, mikäli vaikutusanalyysi osoittaa tämän taloudelliset edut.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 6
kappale (mukautettu)

- (47) ~~Komissio ilmoitti vuonna 1996 antamassaan yhteisön rautateiden elvyttämisstrategiaa koskevassa valkoisessa kirjassa toisesta toimenpiteestä tavanomaisten rautateiden alalla ja teetti tämän jälkeen tutkimuksen kansallisten rautatiejärjestelmien yhdistämisestä. Tutkimuksen tulokset julkistettiin vuonna 1998 ja niissä suositeltiin direktiivin antamista samaa lähestymistapaa noudattaen kuin suurten nopeuksien alalla. Tutkimuksessa suositeltiin myös, ettei kaikkia yhteentoimivuuden esteitä yritetä poistaa yhdellä kertaa, vaan että ongelmat pyritään ratkaisemaan asteittain asettamalla ehdotetut toimenpiteet kustannustehokkuuden mukaiseen tärkeysjärjestykseen. Tutkimus osoitti, että käytössä olevien menettelytapojen ja sääntöjen yhdenmukaistaminen ja tieto- ja viestintäjärjestelmien yhteenliittäminen on~~

¹³ Katso komission [...] neuvostolle ja Euroopan parlamentille antaman kertomuksen päätelmät.

¹⁴ Euroopan laajuisia liikenneverkkoja koskevat suuntaviivat vuodelta 1996 [...].

~~hyödyllisempää kuin esimerkiksi infrastruktuurien kuormautettumaa koskevat toimenpiteet.~~

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 17 kappale (mukautettu)

- (48) ~~Tavanomaisten rautatiejärjestelmien yhdistämisestä annetussa komission tiedonannossa suositellaan tämän direktiivin antamista ja perustellaan tärkeimmät yhtäläisyydet ja eroavuudet tämän direktiivin ja direktiivin 96/48/EY välillä. Tärkeimmät eroavuudet ovat maantieteellisen soveltamisalan mukauttaminen, teknisen soveltamisalan laajentaminen edellä mainitun tutkimuksen tulosten huomioon ottamiseksi sekä asteittaisen lähestymistavan omaksuminen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden esteiden poistamisessa, mihin sisältyvät painopisteiden tärkeysjärjestyksen määrittely aikatauluineen.~~
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 8 kappale

- (49) Tämä asteittainen lähestymistapa ja kaikkien yhteentoimivuuden teknisten eritelmien (YTE) hyväksymiseksi tarvittava aika huomioon ottaen olisi vältettävä sitä, että jäsenvaltiot antavat uusia kansallisia sääntöjä tai sitoutuvat suunnitelmiin, jotka lisäisivät nykyisen järjestelmän epäyhtenäisyyttä.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 9 kappale (mukautettu)

- (50) Asteittainen lähestymistapa vastaa ~~tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuutta koskevan tavoitteen erityistarpeita, koska tälle järjestelmälle ovat ominaisia perinteiset kansalliset infrastruktuurit ja kansallinen kalusto, joiden mukauttaminen ja uudistaminen vaativat raskaita investointeja, ja koska on syytä huolehtia erityisesti siitä, ettei rautatieliikennettä rangaista taloudellisesti suhteessa muihin liikennemuotoihin.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 10 kappale

- (51) Euroopan parlamentti esitti 10 päivänä maaliskuuta 1999 rautatieliikennepaketista antamassaan päätöslauselmassa kehotuksen, että rautatiealan avaamisen olisi tapahduttava samanaikaisesti mahdollisimman nopeiden ja tehokkaiden teknisten yhdenmukaistamistoimenpiteiden kanssa.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 11 kappale

- (52) Neuvosto pyysi istunnossaan 6 päivänä lokakuuta 1999 komissiota ehdottamaan strategiaa rautatiekuljetusten yhteentoimivuuden parantamiseksi ja liikenteen pullonkaulojen vähentämiseksi, jotta tekniset, hallinnolliset ja taloudelliset esteet voitaisiin poistaa nopeasti ja taata samalla turvallisuuden korkea taso sekä henkilöstön koulutus ja pätevyys.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 12 kappale

- (53) Yhteisön rautateiden kehittämisestä 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetussa neuvoston direktiivissä 91/440/ETY¹⁵ edellytetään, että rautatieyhtiöille annetaan laajemmat oikeudet käyttää jäsenvaltioiden rautatieverkkoja, mikä puolestaan edellyttää infrastruktuurien, laitteistojen, liikkuvan kaluston sekä hallinta- ja käyttöjärjestelmien yhteentoimivuutta, samoin kuin osajärjestelmien käyttämiseen ja huoltoon sekä kunkin YTE:n käyttöön ottamiseen tarvittavan henkilöstön ammattipätevyyttä sekä asianmukaisia työterveys- ja työturvallisuusolosuhteita. Tämän direktiivin tavoitteena ei kuitenkaan ole suoraan tai välillisesti yhdenmukaistaa rautatiealan työoloja.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 17 kappale (mukautettu)

- (54) ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ Rautatiejärjestelmän laajuus ja monimutkaisuus huomioon ottaen on osoittautunut käytännön syistä tarpeelliseksi jakaa järjestelmä osiin. Kullekin näistä osajärjestelmistä on koko yhteisöä varten täsmennettävä olennaiset vaatimukset, ja erityisesti osatekijöille ja liitännöille on määriteltävä niiden noudattamiseksi tarvittavat tekniset eritelvät.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 18 kappale (mukautettu)

- (55) On tärkeää, ettei ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatieverkon yhteentoimivuutta koskevien säännösten täytäntöönpano luo kustannustehokkuuden näkökulmasta kohtuuttomia esteitä kunkin jäsenvaltion olemassa olevan rautatieverkon yhdenmukaisuuden ylläpitämiselle, samalla kun pyritään pitämään kiinni yhteentoimivuuden tavoitteesta.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 19 kappale

- (56) Yhteentoimivuutta koskevilla teknisillä eritelmillä on vaikutusta myös edellytyksiin, joilla rautatieliikennemuotoa käytetään, minkä vuoksi käyttäjiä olisi kuultava heitä koskevissa asioissa.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 20 kappale

- (57) Asianomaiselle jäsenvaltiolle olisi varattava mahdollisuus olla erityisissä tapauksissa soveltamatta tiettyjä yhteentoimivuuden teknisiä eritelmiä, ja olisi säädettävä erityisistä tapauksista sekä menettelyistä, joilla taataan, että poikkeukset ovat perusteltuja. Perustamissopimuksen 155 artiklassa edellytetään, että yhteisön toiminnassa yhteentoimivuuden alalla otetaan huomioon hankkeiden ajateltavissa oleva taloudellinen elinkelpoisuus.

¹⁵ EYVL L 237, 24.8.1991, s. 25.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 21
kappale (mukautettu)

- (58) YTE:iden laatiminen ja soveltaminen ~~tavanomaiseen~~ rautatieliikennejärjestelmään ei saisi estää teknisiä uudistuksia, joilla pyritään taloudellisen tuloksen parantamiseen.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 22
kappale (mukautettu)

- (59) ~~Tavanomaisen~~ Rautatiejärjestelmän yhteentoimivuutta olisi hyödynnettävä erityisesti tavaraliikenteen osalta liikennemuotojen välisen paremman yhteentoimivuuden edellytysten aikaansaamiseksi.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 23
kappale

- (60) Rautatiealan hankintasopimuksissa sovellettavia menettelyjä koskevien asianomaisten säännösten ja erityisesti 14 päivänä kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/38/ETY¹⁶ noudattamiseksi hankintayksiköiden olisi liitettävä tekniset eritelmät kuhunkin hankintasopimukseen liittyviin yleisiin asiakirjoihin tai tarjouseritelmiin. On tarpeen laatia kokoelma eurooppalaisia eritelmiä, joita voidaan käyttää näiden teknisten eritelmien pohjana.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 24
kappale

- (61) Kansainvälinen standardointijärjestelmä, joka pystyy tuottamaan kansainvälisten kauppakumppanien tosiasiallisesti käyttämiä ja yhteisön politiikan vaatimukset täyttäviä standardeja, on yhteisön etujen mukainen. Tämän vuoksi eurooppalaisten standardointielinten olisi jatkettava yhteistyötään kansainvälisten standardointielinten kanssa.
-

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 25
kappale (mukautettu)

- (62) Hankintayksiköt määrittelevät eurooppalaisten eritelmien tai muiden standardien täydentämiseksi tarvittavat lisäeritelmät. On tärkeää, että nämä eritelmät vastaavat niitä yhteisön tasolla yhdenmukaistettuja olennaisia vaatimuksia, jotka ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän on täytettävä.

¹⁶ Neuvoston direktiivi 93/38/ETY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1993, vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoiminnan alan hankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta (EYVL L 199, 9.8.1993, s. 84), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 98/4/EY (EYVL L 101, 1.4.1998, s. 1).

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 26 kappale

- (63) Osatekijöiden vaatimustenmukaisuuden ja käyttöönsoveltuvuuden arviointimenettelyjen olisi perustuttava 22 päivänä heinäkuuta 1993 tehdystä neuvoston päätöksessä 93/465/ETY¹⁷ määrättyjen moduulien käyttöön. Teollisuuden kehittämisen edistämiseksi olisi laadittava mahdollisimman laajasti laadunvarmistusjärjestelmää hyödyntäviä menettelyjä.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 27 kappale (mukautettu)

- (64) Osajärjestelmien vaatimustenmukaisuus liittyy pääasiassa niiden käyttöalaan, jonka tarkoituksena on taata ja varmistaa järjestelmän yhteentoimivuus, eikä ainoastaan niiden vapaaseen liikkuvuuteen sisämarkkinoilla. Käyttöönsoveltuvuuden arviointia sovelletaan järjestelmän turvallisuuden, käyttövalmiuden ja taloudellisuuden kannalta ratkaiseviin osatekijöihin. ~~Käyttöönsoveltuvuuden arviointi tehdään järjestelmän turvallisuuden, käyttökunnon tai taloudellisuuden kannalta tärkeimmille osatekijöille.~~ Siten valmistajan ei tarvitse kiinnittää CE-merkintää osatekijöihin, jotka kuuluvat tämän direktiivin säännösten soveltamisalaan, vaan valmistajan laatiman vaatimustenmukaisuusvakuutuksen olisi oltava riittävä sen jälkeen, kun vaatimustenmukaisuus ja/tai käyttöönsoveltuvuus on arvioitu.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 28 kappale

- (65) Tämä ei vaikuta valmistajien velvollisuuteen kiinnittää tiettyihin osatekijöihin CE-merkintä osoitukseksi siitä, että ne ovat muiden niitä koskevien yhteisön säännösten mukaisia.

↓ uusi

- (66) YTE:n tullessa voimaan jotkin yhteentoimivuuden osatekijät ovat jo markkinoilla. On tarpeen säätää siirtymäajasta, jotta nämä osatekijät voidaan yhdistää osajärjestelmään, vaikka ne eivät olisi tiukasti katsoen kyseisen YTE:n mukaisia.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 29 kappale (mukautettu)
⇒ uusi

- (67) ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ Rautatiejärjestelmän muodostavien osajärjestelmien olisi läpäistävä tarkastusmenettely. Käyttönottoluvan antamisesta vastaavien viranomaisten on voitava tarkastuksen perusteella vakuuttua siitä, että tulos

¹⁷ Neuvoston päätös 93/465/ETY, tehty 22 päivänä heinäkuuta 1993, teknistä yhdenmukaistamista koskevien direktiivien vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen eri vaiheissa käytettäviksi tarkoitetuista moduuleista ja CE-merkinnän kiinnittämistä koskevista säännöistä ja käytöstä (EYVL L 220, 30.8.1993, s. 23).

on suunnittelu-, rakennus- ja käyttöönottovaiheessa sovellettavien lainsäädännöllisten, teknisten ja toiminnallisten määräysten mukainen. Tarkastuksen johdosta valmistajien on myös voitava luottaa siihen, että ne saavat yhtäläisen kohtelun kaikissa maissa. Olisi laadittava ⇒ yksi tai useampi ⇐ moduuli, jossa määritellään osajärjestelmien EY-tarkastuksen periaatteet ja edellytykset.

↓ uusi

- (68) Kun osajärjestelmä on otettu käyttöön, on varmistuttava, että sitä käytetään ja ylläpidetään sitä koskevien olennaisten vaatimusten mukaisesti. Vastuu vaatimusten noudattamisesta kuuluu rautatieturvallisuudirektiivin nojalla infrastruktuurin haltijalle ja rautatieyritykselle, jotka vastaavat kukin omista osajärjestelmistään. Jäsenvaltiot voivat tarkistaa näiden vaatimusten noudattamisen myöntäessään turvallisuustodistuksia ja turvallisuuslupia rautatieturvallisuudirektiivin 10 ja 11 artiklan mukaisesti.
- (69) Liikkuvan kaluston osalta on taloudellisesti kestäväntä asettaa velvoite, jonka mukaan käyttöönottolupa on saatava jokaisessa jäsenvaltiossa ja jokaiselle kulkuneuvolle. Siksi käyttöönottomennettelyä olisi yksinkertaistettava. Tämän direktiivin voimaantulon jälkeen käyttöönotettujen tavara- ja matkustajavaunujen osalta tulisi riittää, että yksi yhteisön jäsenvaltio antaa käyttöönottoluvan. Kun on kyse ennen tämän direktiivin voimaantuloa käyttöönotetusta liikkuvasta kalustosta, jolle ei ole annettu EY-tarkastusvakuutusta, olisi täsmennettävä, että sovelletaan rautatieturvallisuudirektiiviä. Kun on kyse liikkuvasta kalustosta, jolla on 18 artiklan mukainen EY-tarkastusvakuutus, olisi yksilöitävä tyhjentävästi perusteet, joiden noudattamisen turvallisuusviranomaisen voi tarkistaa käyttöönottoluvan myöntämiseksi. Jos on kyse yhden tyypin perusteella tuotetuista vaunusarjoista, jäsenvaltioiden olisi saatava antaa käyttöönottolupia yhdistetysti.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 30 kappale

- (70) EY-tarkastusmenettelyn olisi perustuttava YTE:iin. Näihin YTE:iin sovelletaan direktiivin 93/38/ETY 18 artiklan säännöksiä. Ilmoitettujen laitosten, jotka vastaavat yhdenmukaisuusmenettelyjen suorittamisesta tai osatekijöiden käytön soveltuvuudesta samoin kuin osajärjestelmien tarkastusmenettelystä, on erityisesti silloin, kun eurooppalaista eritelmää ei ole, sovitettava päätöksensä mahdollisimman tiiviisti yhteen.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 31 kappale (mukautettu)

- (71) ~~YTE:t laatii komission toimeksiannosta infrastruktuurien hallintoja, rautatieyhtiöitä ja teollisuutta yhteisesti edustavan elimen. Kolmansien maiden ja erityisesti liittymistä hakeneiden ehdokasmaiden edustajille voitaisiin antaa lupa osallistua alusta alkaen tarkkailijoina yhteisen edustuselimen kokouksiin.~~

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 32
kappale (mukautettu)
⇒ uusi

- (72) ~~Neuvoston direktiivissä 91/440/ETY edellytetään, että kirjanpidossa on erotettava toisistaan rautatiekuljetuspalvelujen tarjoaminen ja rautateiden infrastruktuurin hallinto. Vastaavasti olisi ilmoitetuiksi laitoksiksi nimettyjen rautateiden infrastruktuurin hallintojen erityisyksiköt~~ ☒ Ilmoitetut laitokset olisi ☒ järjestettävä siten, että ne täyttävät tämäläisyyppisiin laitoksiin sovellettavat arviointiperusteet ☐ teknistä yhdenmukaistamista ja vaatimustenmukaisuuden tarkastamista koskevan uuden lähestymistavan kaikilla osa-alueilla, erityisesti riippumattomuus- ja pätevyysperusteet ☐ . ~~Muita erityislaitoksia voidaan ilmoittaa, jos ne täyttävät samat arviointiperusteet.~~

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 33
kappale (mukautettu)

- (73) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 ~~tehdystä neuvoston päätöksessä~~ ☒ tehdyn neuvoston päätöksen ☐ 1999/468/EY¹⁸ ☒ mukaisesti ☐ .

↓ uusi

- (74) Komissio olisi valtuutettava vahvistamaan ja päivittämään YTE:t. Koska kyseiset toimenpiteet ovat sellaisia laajakantoisia toimenpiteitä, joilla täydennetään tätä direktiiviä lisäämällä uusia muita kuin keskeisiä osia, ne olisi hyväksyttävä noudattaen päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklassa säädettyä valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä.

↓ 2001/16/EY johdanto-osan 34
kappale (mukautettu)

- (75) ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rRautatiejärjestelmän yhteentoimivuus koskee koko yhteisön aluetta. Yksittäiset jäsenvaltiot eivät pysty toteuttamaan tämän yhteentoimivuuden saavuttamisen edellyttämiä toimenpiteitä. Toissijaisuusperiaatteen mukaisesti ei tarkoitettujen toiminnan tavoitteita siten voida saavuttaa riittävällä tavalla jäsenvaltioiden tasolla ja ne voidaan siten tarkoitettujen toiminnan laajuus ja vaikutukset huomioiden saavuttaa paremmin yhteisön tasolla,

↓ uusi

- (76) Velvollisuus saattaa tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöä olisi rajoitettava koskemaan ainoastaan niitä säännöksiä, joilla muutetaan aikaisempien direktiivien sisältöä. Velvollisuus saattaa sisällöltään muuttumattomat säännökset osaksi kansallista lainsäädäntöä perustuu aikaisempiin direktiiveihin,

¹⁸ EYVL L 184, 17. 7.1999, s. 23.

↓ 2001/16/EY

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

II LUKU

YLEISET SÄÄNNÖKSET

1 artikla

↓ 2004/50/EY, 2 art. 2 alakohdan
a alakohta (mukautettu)

⇒ uusi

1. Tämän direktiivin tarkoituksena on vahvistaa edellytykset, jotka on täytettävä ~~liitteessä I esitetyn Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden toteuttamiseksi yhteisön alueella. Nämä edellytykset koskevat tämän direktiivin voimaantulopäivän jälkeen käyttöön otettavien järjestelmän osien suunnittelua, rakentamista, käyttöönottoa, parantamista, uudistamista, käyttöä ja huoltoa sekä järjestelmän käyttöön ja huoltoon osallistuvan henkilöstön ammattipätevyyttä ja työterveys- ja työturvallisuusolosuhteita. ⇒ Nämä edellytykset koskevat myös nykyistä rautatiejärjestelmää asianomaisissa artikloissa ja erityisesti 14 artiklan 3 kohdassa ja luetteloja koskevassa 24 artiklassa vahvistetuissa rajoissa. ⇐

↓ 2004/50/EY 1 art. 1 alakohta

~~Nämä edellytykset koskevat 30 päivän huhtikuuta 2004 jälkeen käyttöön otettavien järjestelmän osien suunnittelua, valmistusta, käyttöönottoa, parantamista, uudistamista, käyttöä ja huoltoa sekä järjestelmän käyttöön osallistuvan henkilöstön ammattipätevyyttä ja työterveys- ja työturvallisuusolosuhteita.~~

↓ 2004/50/EY 1 art. 1 alakohta ja
2 art. 2 alakohdan b alakohta

2. Tämän tavoitteen toteuttamisen on johdettava teknisen yhdenmukaistamisen optimaalisen tason määrittelyyn, ja sen avulla on voitava:

↓ 2001/16/EY

a) helpottaa, parantaa ja kehittää kansainvälisiä rautatieliikennepalveluja Euroopan unionissa ja kolmansien maiden kanssa;

↓ 2004/50/EY, 1 art. 1 alakohta
(mukautettu)

~~b) edistää sisämarkkinoiden asteittaista toteutumista Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän rakentamisessa, käytössä, uudistamisessa ja parantamisessa käytettävien laitteiden ja palvelujen osalta;~~

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

b) edistää sisämarkkinoiden asteittaista toteutumista ~~tavanomaisen~~ Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän rakentamisessa, uudistamisessa, parantamisessa sekä toiminnassa käytettävien laitteiden ja palvelujen osalta;

c) edistää Euroopan laajuisen ~~tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuutta.

↓ 2004/50/EY, 2 art. 2 alakohdan
c alakohta (mukautettu)

⇒ uusi

3. Tämän direktiivin soveltamisala laajennetaan asteittain koskemaan koko ~~tavanomaista~~ rautatiejärjestelmää, mukaan lukien useampaa käyttäjää palveleville tai mahdollisesti palveleville terminaaleille ja tärkeimmille satamalaitteistoille johtavat radat, lukuun ottamatta niitä infrastruktuureja ja liikkuvaa kalustoa, jotka on tarkoitettu ainoastaan paikalliseen, historialliseen tai matkailukäyttöön, tai infrastruktuuria, joka on toiminnallisesti erillään muusta rautatiejärjestelmästä, tämän vaikuttamatta YTE:ien soveltamista koskeviin poikkeuksiin sellaisina kuin ne on lueteltu 7 artiklassa.

⇒ Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän ⇐ ulkopuolella Tätä direktiiviä sovelletaan ~~niihin rautatieverkon osiin, joita 1 kohta ei vielä koske~~, ainoastaan niiden vastaavien ⇐ asianomaisten ⇐ YTE:ien voimaantulopäivästä lähtien, jotka hyväksytään jäljempänä kuvattua menettelyä noudattaen, ja vain niissä määritetyillä soveltamisaloilla.

Komissio hyväksyy 21 artiklan 2 ⇐ 3 ⇐ kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen ~~1 päivään tammikuuta 2006 mennessä työohjelman~~, ⇐ yhden tai useamman toimeksiannon, ⇐ jonka tavoitteena on uusien YTE:ien laatiminen ja/tai jo hyväksytyjen YTE:ien tarkistus niiden ratojen ja liikkuvan kaluston kattamiseksi, jotka eivät vielä kuulu soveltamisalaan.

~~Työohjelmassa~~ ⇐ Ensimmäisessä toimeksiannossa ⇐ ilmoitetaan tammikuuhun ~~2009~~ ⇐ 2012 ⇐ mennessä laadittavat ensimmäinen uusien YTE:ien ryhmä ja/tai YTE:ien tarkistukset, sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklan 5 kohdan soveltamista, sikäli kuin on kyse mahdollisuudesta määrittää erityistapauksia, sekä poikkeusten sallimista erityisedellytyksin koskevan 7 artiklan soveltamista. ~~YTE:ien aiheiden valinta~~ ⇐ Ensimmäinen toimeksianto laaditaan uusien YTE:ien laatimista ja/tai nykyisten YTE:ien muuttamista koskevan viraston suosituksen perusteella, ja se ⇐ perustuu kunkin ehdotetun toimenpiteen odotettuun kustannustehokkuuteen ja suhteellisuusperiaatteeseen yhteisön tasolla toteutettujen toimenpiteiden osalta. Tätä varten otetaan asianmukaisella tavalla huomioon liitteessä IV oleva 4 kohta ja tarvittava tasapaino toisaalta junien jatkuvan liikkeelläolon ja teknisen yhdenmukaistamisen tavoitteiden ja toisaalta kyseisen Euroopan laajuisen, kansallisen, alueellisen tai paikallisen liikenteen välillä.

Uusien YTE:ien laatimisen tai nykyisten YTE:ien tarkistuksen painopisteet määritetään ~~YTE:ien ensimmäisen ryhmän laatimisen~~ ⇒ ensimmäisen toimeksiannon ⇐ jälkeen ⇒ hyväksymällä toimeksiantoja ⇐ 21 artiklan 2 ⇐ 3 ⇐ kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Jäsenvaltio voi olla soveltamatta tätä kohtaa, kun kyseessä ovat hankkeet, jotka ovat asiaankuuluvan YTE:ien ryhmän julkaisuhetkellä edenneet pitkälle tai joita koskevat sopimukset ovat parhaillaan täytäntöönpanovaiheessa.

↓ 2001/16/EY ja 96/48/EY

2 artikla

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

- a) 'Euroopan laajuisella ~~tavanomaisella~~ rautatiejärjestelmällä' Euroopan laajuiseen liikenneverkkoon kuuluvaa, liitteessä I ☒ olevassa 1 ja 2 kohdassa ☒ kuvattua rautatieinfrastruktuurien kokonaisuutta, joka muodostuu tavanomaista rautatieliikennettä tai yhdistettyä rautatieliikennettä varten ☒ tai suurilla nopeuksilla liikennöimistä varten ☒ rakennetuista tai parannetuista radoista ja kiinteistä laitteista sekä liikkuvasta kalustosta, joka on suunniteltu kulkemaan tässä infrastruktuurissa;
- b) 'yhteentoimivuudella' ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän soveltuvuutta junien varmaan ja keskeytymättömään liikennöintiin sellaisella suoritusasolla, joka näiltä radoilta vaaditaan. Tämä soveltuvuus edellyttää, että kaikki lakisääteiset, tekniset ja toiminnalliset edellytykset täyttyvät siten, että olennaisia vaatimuksia on noudatettu;
- c) 'osajärjestelmillä' ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän jakoa liitteessä II esitetyllä tavalla. Nämä osajärjestelmät, joille on määriteltävä olennaiset vaatimukset, ovat luonteeltaan rakenteellisia tai toiminnallisia;
- d) 'yhteentoimivuuden osatekijöillä' sellaista osajärjestelmään kuuluvan tai siihen liitettäväksi tarkoitetun laitteen perusosaa, perusosien ryhmää, osakokonaisuutta tai kokonaisuutta, josta ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatieverkon yhteentoimivuus riippuu suoraan tai epäsuorasti. Osatekijän käsite kattaa aineellisten esineiden lisäksi myös aineettomat hyödykkeet kuten tietokoneohjelmat;
- e) 'olennaisilla vaatimuksilla' kaikkia liitteessä III kuvattuja edellytyksiä, jotka ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän, osajärjestelmien ja yhteentoimivuuden osatekijöiden, myös liitântöjen, osalta on täytettävä;

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

- f) 'eurooppalaisella eritelmällä' yhteistä teknistä eritelmaa, eurooppalaista teknistä hyväksyntää tai eurooppalaista standardia vastaavaa kansallista standardia sellaisina kuin ne on määritelty direktiivin 93/38/ETY 1 artiklan 8–12 kohdassa;

↓ 96/48/EY

~~g) 'Yhteentoimivuuden teknisillä eritelmillä', jäljempänä 'YTE', kaikkia osajärjestelmiä koskevia eritelmiä, joiden tarkoituksena on taata olennaisten vaatimusten täyttäminen määrittelemällä tarvittavat rautatiejärjestelmän osajärjestelmien väliset toiminnalliset suhteet ja takaamalla Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhdenmukaisuus.~~

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

g) 'yhteentoimivuuden teknisillä eritelmillä' jäljempänä 'YTE', kutakin osajärjestelmää tai osajärjestelmän osaa koskevia eritelmiä, joilla mahdollistetaan olennaisten vaatimusten noudattaminen ja varmistetaan ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuus;

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

i) 'ilmoitetuilla laitoksilla' elimiä, joiden tehtävänä on yhteentoimivuuden osatekijöiden vaatimustenmukaisuuden tai käyttösoveltuvuuden arviointi tai osajärjestelmien EY-tarkastusmenettelyn suorittaminen;

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

⇒ uusi

j) 'perusparametreilla' kaikkia yhteentoimivuuden kannalta ratkaisevia lakisäateisiä, teknisiä tai toiminnallisia edellytyksiä, ⇒ jotka on täsmennettävä YTE:ssä ⇐ ~~joista on tehtävä päätös 21 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, ennen kuin yhteinen edustuselin laatii YTE-esitykset;~~

k) 'erityistapauksella' ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän osaa, jota varten YTE:iin on sisällytettävä joko tilapäisiä tai pysyviä erityismääräyksiä maantieteellisten tai topografisten esteiden takia tai koska kaupunkiympäristö tai yhdenmukaisuus olemassa olevan järjestelmän kanssa asettaa rajoituksia. Tähän voivat sisältyä erityisesti muusta yhteisön verkosta erillään olevat radat ja verkot, ulottuma, raideleveys tai raideväli sekä ainoastaan paikalliseen, alueelliseen tai historiallisessa tarkoituksessa tapahtuvaan käyttöön tarkoitettu liikkuva kalusto sekä liikkuva kalusto, joka on peräisin kolmannelta maasta tai jonka päämääränä on kolmas maa, edellyttäen, että kyseinen kalusto ei ylitä kahden jäsenvaltion välistä rajaa;

↓ 2004/50/EY 1 art. 2 alakohta ja
2 art. 3 alakohdan b alakohta

l) 'parantamisella' osajärjestelmän tai osajärjestelmän osan muuttamiseen liittyviä merkittäviä töitä, joilla parannetaan osajärjestelmän yleistä suoritustasoa;

m) 'uudistamisella' osajärjestelmän tai osajärjestelmän osan korvaamiseen liittyviä merkittäviä töitä, joilla ei muuteta osajärjestelmän yleistä suoritustasoa;

↓ 2001/16/EY ja 2004/50/EY, 1 art. 2 alakohta

- n) 'nykyisellä rautatiejärjestelmällä' nykyisen rautatieverkon rautatieinfrastruktuurien muodostamaa kokonaisuutta, jossa on ratoja ja kiinteitä laitteita, mihin tahansa luokkaan kuuluvaa ja mitä tahansa alkuperää olevaa liikkuvaa kalustoa, joka kulkee näissä infrastruktuureissa;

↓ 2004/50/EY 1 art. 2 alakohta ja 2 art. 3 alakohdan c alakohta

- m) 'huollon yhteydessä tapahtuvalla osien vaihtamisella' osien vaihtamista toiminnaltaan ja suoritustasoltaan vastaaviin osiin ennakko- tai korjaushuollon yhteydessä;
- p) 'käyttöönnotolla' kaikkia toimenpiteitä, joilla osajärjestelmä saatetaan suunniteltuun toimintakuntoon;

↓ uusi

- q) 'hankintayksiköllä' julkista tai yksityistä yritystä, joka tilaa osajärjestelmän suunnittelun ja/tai rakentamisen tietyin avoimuus- ja kilpailuehdoin. Rakennettavasta tai muutettavasta osajärjestelmästä riippuen kyse voi olla rautatieyrityksestä, infrastruktuurin haltijasta, kulkuneuvon haltijasta taikka toimiluvan haltijasta, joka vastaa hankkeen toteutuksesta;

- r) 'kulkuneuvon haltijalla' sitä, jolla on omistusoikeuden tai hallinnan perusteella pysyvää taloudellista hyötyä rautatiekulkuneuvojen käyttämisestä kuljetusvälineenä;

- s) 'pitkälle edenneellä hankkeella' hanketta, josta on tehty rahoituspäätös ja joka edennyt sellaiseen suunnittelu- tai rakennusvaiheeseen, että teknisten toimitusehtojen muuttaminen ei tulisi kysymykseen. Kyseinen este voi olla luonteeltaan sopimuksellinen, taloudellinen, yhteiskunnallinen tai ympäristöön liittyvä, ja se on perusteltava asianmukaisesti.

- t) 'yhdenmukaistetulla standardilla' eurooppalaista standardia, jonka jokin direktiivin 98/34/EY liitteessä I mainittu eurooppalainen standardointielin on hyväksynyt komission mainitun direktiivin 6 artiklan 3 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen antaman toimeksiannon pohjalta ja joka yksinään tai yhdessä muiden standardien kanssa muodostaa ratkaisun lakisääteisen vaatimuksen noudattamiselle.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

3 artikla

1. Tämä direktiivi koskee säännöksiä, jotka liittyvät kunkin osajärjestelmän yhteentoimivuuden osatekijöihin, liitännöihin ja menettelyihin sekä ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden saavuttamiseksi vaadittaviin yleisen yhdenmukaisuuden edellytyksiin.

↓ 96/48/EY (mukautettu)

~~1. Tämä direktiivi koskee säännöksiä, jotka liittyvät kunkin osajärjestelmän parametreihin, yhteentoimivuuden osatekijöihin, liitännöihin ja menetelmiin sekä Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden edellyttämiin yleisen yhtenäisyyden edellytyksiin.~~

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

2. Tämän direktiivin säännösten soveltaminen ei vaikuta muiden asiaa koskevien yhteisön säännösten soveltamiseen. Yhteentoimivuuden osatekijöiden osalta, liitännät mukaan lukien, tämän direktiivin olennaisten vaatimusten täyttäminen saattaa kuitenkin edellyttää tätä tarkoitusta varten laadittujen erityisten eurooppalaisten eritelmien käyttöä.

4 artikla

1. ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ Rautatiejärjestelmän, sen osajärjestelmien, yhteentoimivuuden osatekijöiden, liitännät mukaan lukien, on täytettävä niitä koskevat olennaiset vaatimukset.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

2. Direktiivin 93/38/ETY 18 artiklan 4 kohdassa tarkoitetut tekniset lisäeritelmät, jotka ovat välttämättömiä eurooppalaisten eritelmien tai muiden yhteisössä käytössä olevien standardien täydentämiseksi, eivät saa olla ristiriidassa olennaisten vaatimusten kanssa.

II LUKU

YHTEENTOIMIVUUDEN TEKNISET ERITELMÄT

5 artikla

↓ 2004/50/EY 1 art. 4 alakohdan a alakohta ja 2 art. 4 alakohdan a alakohta

1. Kutakin osajärjestelmää varten laaditaan yksi YTE. Tarvittaessa osajärjestelmää varten voidaan laatia useita YTE:iä tai yksi YTE voi kattaa useita osajärjestelmiä. YTE:n laatimista ja/tai tarkistamista koskeva päätös sekä sen teknistä ja maantieteellistä soveltamisalaa koskevat valinnat edellyttävät 6 artiklan 1 kohdan mukaista toimeksiantoa.

↓ 2001/16/EY

2. Osajärjestelmien on oltava YTE:ien mukaisia; tätä vastaavuutta on ylläpidettävä jatkuvasti kunkin osajärjestelmän käytön ajan.

↓ 2001/16/EY ja 2004/50/EY, 1 art. 4 alakohdan b alakohta

3. Siinä määrin kuin se on tarpeen 1 artiklassa mainittujen tavoitteiden saavuttamiseksi kussakin YTE:ssä on

- a) ilmoitettava sen aiottu soveltamisala (liitteessä I mainitun verkon tai liikkuvan kaluston osa, liitteessä II mainittu osajärjestelmä tai osajärjestelmän osa);
- b) täsmennettävä olennaiset vaatimukset kullekin osajärjestelmälle ja sen liitännät muita osajärjestelmiä varten;

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

- c) määriteltävä toiminnalliset ja tekniset eritelmät, jotka osajärjestelmän ja sillä muiden osajärjestelmien kanssa olevien liitännöiden on täytettävä. Tarvittaessa nämä eritelmät voivat poiketa toisistaan osajärjestelmän käytön mukaan, esimerkiksi liitteessä I mainittujen rataluokkien, solmukohtien ja/tai liikkuvan kaluston mukaan;
- d) määritettävä yhteentoimivuuden osatekijät ja liitännät, joita varten on oltava olemassa eurooppalaiset eritelmät, mukaan lukien eurooppalaiset standardit, jotka ovat välttämättömiä ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden toteuttamiseksi;

↓ 2004/50/EY 1 art. 4 alakohdan b alakohta ja 2 art. 4 alakohdan b alakohta

- e) ilmoitettava kussakin tapauksessa menettelyt, joita on käytettävä yhtäältä yhteentoimivuuden osatekijöiden vaatimustenmukaisuuden tai käyttöönsoveltuvuuden arvioinnissa tai toisaalta osajärjestelmien EY-tarkastuksessa. Menettelyjen on perustuttava päätöksessä 93/465/ETY määritelyihin moduuleihin;

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

- f) ilmoitettava YTE:n käyttöönottostrategia. On erityisesti täsmennettävä välivaiheet, joiden kautta siirrytään asteittain nykytilanteesta sellaiseen lopulliseen tilanteeseen, jossa YTE:n noudattaminen on yleistä;
- g) ilmoitettava kyseisen henkilöstön osalta ammattipätevyyttä ja työterveyttä ja -turvallisuutta koskevat edellytykset, joita tarkoitetun osajärjestelmän käyttö ja ylläpito sekä YTE:n käyttöönotto edellyttävät.

4. Kunkin YTE:n kehittäminen perustuu olemassa olevan osajärjestelmän tutkimiseen, ja siinä esitetään tavoitteena oleva osajärjestelmä, joka voidaan saavuttaa asteittain kohtuullisessa ajassa. Tällä tavoin YTE:ien asteittainen hyväksyminen ja niiden noudattaminen mahdollistaa ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden asteittaisen toteuttamisen.

5. YTE:t säilyttävät asianmukaisella tavalla kunkin jäsenvaltion nykyisen rautatiejärjestelmän yhdenmukaisuuden. Tässä tarkoituksessa voidaan kutakin YTE:ä varten määrittää erityistapauksia sekä infrastruktuurin että liikkuvan kaluston osalta. Erityistä huomiota kohdistetaan kuormautettuihin, raideleveyteen, raideväliin ja vaunuihin, jotka tulevat kolmansista maista tai joiden määränään on kolmas maa. Kutakin erityistapausta varten YTE:ssä täsmennetään yksityiskohtaiset säännöt niiden YTE:n osatekijöiden soveltamiselle, joita tarkoitetaan 3 kohdan c–g alakohdassa.

6. YTE:t eivät ole esteenä jäsenvaltioiden päätöksille, jotka koskevat infrastruktuurien käyttöä muun kuin YTE:ssä tarkoitetun liikkuvan kaluston liikennöintiin.

↓ 96/48/EY (mukautettu)

~~4. YTE:t eivät estä jäsenvaltioita tekemästä päätöksiä uusien tai mukautettujen infrastruktuurien käytöstä muuta junaliikennettä varten.~~

~~5. Kaikkien YTE:ien noudattaminen mahdollistaa yhdenmukaisen Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän luomisen, jolla säilytetään sopivalla tavalla kunkin jäsenvaltion olemassa olevan rautatieverkon yhtenäisyys.~~

↓ 2004/50/EY 1 art. 4 alakohdan c alakohta ja 2 art. 4 alakohdan c alakohta (mukautettu)

⇒ uusi

7. YTE:issä voidaan viitata nimenomaisesti ja selvästi nimettyihin eurooppalaisiin ⇒ tai kansainvälisiin ⇐ standardeihin tai eritelmiin silloin, kun se on ehdottoman välttämätöntä tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi. Tällöin kyseiset eurooppalaiset standardit tai eritelmät (tai niiden kyseeseen tulevat osat) katsotaan asianomaisen YTE:n liitteiksi, ja ne muuttuvat velvoittaviksi heti, kun YTE:n soveltaminen tulee pakolliseksi. ⇒ Tällaisten ⇐ Eurooppalaisten standardien tai eritelmien puuttuessa ja niiden laatimista odottaessa voidaan viitata muihin selvästi nimettyihin standardointia koskeviin asiakirjoihin, joiden on oltava helposti saatavilla ja julkisia.

↓ 2004/50/ EY 1 art. 5 alakohta ja 2 art. 5 alakohta (mukautettu)

⇒ uusi

6 artikla

1. YTE-esitykset ja YTE:iin myöhemmin tehtävät muutokset ~~laaditaan~~ ⇒ laatii virasto ⇐ komission toimeksiannosta 21 artiklan 2 ⇒ 3 ⇐ kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen. Ne ~~laaditaan viraston vastuulla~~ Euroopan rautatieviraston perustamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2004 (virastoasetus)¹⁹ 3 ja 12 artiklan mukaisesti ja yhteistyössä kyseisissä artikloissa tarkoitettujen työryhmien kanssa.

¹⁹ EUVL L 164, 30.4.2004, s. 1.

⇒ Toimenpiteet, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia täydentämällä sitä YTE:illä, on hyväksyttävä 21 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. ⇐

YTE:t hyväksytään ja niitä tarkistetaan ~~21 artiklan 2 kohdassa säädettyä~~ ⇒ kyseistä samaa ⇐ menettelyä noudattaen. Komissio julkaisee ne *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

2. Viraston tehtävänä on valmistella YTE:ien tarkistus ja ajan tasalle saattaminen sekä antaa kaikki tarpeelliset suositukset ~~21 artiklassa tarkoitettulle komitealle~~ ⇒ komissiolle ⇐, jotta tekninen kehitys tai sosiaaliset vaatimukset voitaisiin ottaa huomioon. ⇒ Komissio ilmoittaa asiasta 21 artiklassa tarkoitettulle komitealle ⇐.

3. Kukin YTE-esitys laaditaan kahdessa vaiheessa.

Ensimmäisessä vaiheessa virasto määrittelee kyseisen YTE:n perusparametrit sekä liitännät muihin osajärjestelmiin ja muut tarpeelliset erityistapaukset. Kutakin parametriä ja liitää varten esitetään toteuttamiskelpoisimmat vaihtoehtoiset ratkaisut teknisine ja taloudellisine perusteluineen. ~~Asiassa tehdään päätös 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen. Tarvittaessa säädetään erityistapauksista.~~

Tämän jälkeen virasto laatii YTE-esityksen näiden perusparametrien pohjalta. Viraston on tarvittaessa otettava huomioon tekninen kehitys, aiemmin tehty standardointityö, olemassa olevien työryhmien työ sekä tunnustetut tutkimustulokset. YTE-esitykseen on liitettävä yleisarvio ehdotetun ratkaisun kokonaiskustannuksista ja sen tuottamista hyödyistä. Arvioinnissa on otettava huomioon ratkaisun ennakoitavat vaikutukset kaikkien niiden operaattoreiden ja taloudellisten toimijoiden kannalta, joita asia koskee.

4. Kunkin YTE:n (perusparametrit mukaan lukien) laatimisessa, hyväksymisessä ja tarkastamisessa on liitää ohella otettava huomioon niiden noudattamisen edellyttämien teknisten ratkaisujen arvioidut kustannukset ja hyödyt, jotta voidaan määritellä ja toteuttaa mahdollisimman toteuttamiskelpoisia ratkaisuja. Jäsenvaltioiden on osallistuttava tähän arviointiin antamalla tarvittavat tiedot.

5. Jäljempänä 21 artiklassa tarkoitettulle komitealle on tiedotettava säännöllisesti YTE:ien laatimisen edistymisestä. ~~Komitea~~ ⇒ Komissio ⇐ voi ⇒ komitean pyynnöstä ⇐ tämän työn aikana antaa mitä tahansa tarpeelliseksi katsomiaan YTE:ien laatimista sekä kustannusten ja hyötyjen arviointia koskevia toimeksiantoja tai suosituksia. Erityisesti ~~komitea~~ ⇒ komissio ⇐ voi jäsenvaltion pyynnöstä vaatia, että vaihtoehtoisia ratkaisuja tarkastellaan ja että näiden vaihtoehtoisten ratkaisujen kustannukset ja hyödyt mainitaan YTE-esitykseen liitettyssä kertomuksessa.

6. Kunkin YTE:n hyväksymisen yhteydessä on kyseisen YTE:n voimaantulopäivä vahvistettava 21 artiklan ~~2~~ ⇒ 4 ⇐ kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen. Jos eri osajärjestelmät on teknisen yhteensopivuuden vuoksi otettava samanaikaisesti käyttöön, on vastaavilla YTE:illä oltava sama voimaantulopäivä.

7. YTE:itä laadittaessa, hyväksyttäessä ja tarkistettaessa otetaan huomioon käyttäjien mielipide niistä ominaisuuksista, joilla on suora vaikutus osajärjestelmien käyttöedellytyksiin näiden käyttäjien kannalta. Tässä tarkoituksessa virasto kuulee YTE:n laatimisen ja tarkistamisen aikana käyttäjiä edustavia yhdistyksiä ja järjestöjä. Se liittyy YTE-esitykseen kertomuksen tämän kuulemisen tuloksista.

~~Jäljempänä 21 artiklassa tarkoitettu komitea~~ ⇒ Komissio ⇐ laatii luettelon kuultavista yhdistyksistä ja järjestöistä ⇒ kuultuaan komiteaa 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen ⇐ ~~ennen ensimmäistä YTE:ä koskevan toimeksiannon antamista;~~ luetteloa voidaan tarkastella uudelleen ja saattaa ajan tasalle jonkin jäsenvaltion tai komission pyynnöstä ⇒ tai komission aloitteesta ⇐.

8. YTE:iä laadittaessa, hyväksyttäessä ja tarkistettaessa on otettava huomioon työmarkkinaosapuolten kanta 5 artiklan 3 kohdan g alakohdassa tarkoitettuihin edellytyksiin.

Tätä varten työmarkkinaosapuolia kuullaan ennen kuin YTE-esitys toimitetaan 21 artiklassa tarkoitetulle komitealle hyväksymistä tai tarkistamista varten.

Työmarkkinaosapuolia kuullaan komission päätöksen 98/500/EY²⁰ mukaisesti perustetussa alakohtaisessa neuvottelukomiteassa. Työmarkkinaosapuolten on annettava lausuntonsa kolmen kuukauden kuluessa.

↓ uusi

9. Kunkin YTE:n hyväksymisen ja tarkistamisen yhteydessä on päätettävä, voiko virasto julkaista teknisiä liitteitä erikseen ja mitkä liitteet se voi julkaista, sekä kyseisten liitteiden kehittyvän ja teknisen luonteen vuoksi noudatettavista kielistä ja päivittämistä koskevista järjestelyistä (erityisesti tieto- ja viestintäteknologian tapauksessa). Tällöin kielistä koskeva järjestely ja päivitysmenettely on vahvistettava YTE:n hyväksymisen yhteydessä.

↓ 2001/16/EY ja 2004/50/EY, 1 art. 6 alakohta (mukautettu)
⇒ uusi

7 artikla

1. Jäsenvaltio voi olla soveltamatta yhtä tai useampaa YTE:ä, mukaan lukien ne, jotka liittyvät liikkuvaan kalustoon, ⇒ tässä artiklassa mainituin ehdoin ja ⇐ seuraavissa tapauksissa ~~ja seuraavin edellytyksin.~~

↓ 2004/50/EY 1 art. 6 alakohta ja
2 art. 6 alakohta

a) kun kyseessä on uutta rataa tai nykyisen radan uudistamista tai parantamista koskeva hanke taikka jokin 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu osatekijä, joka on kyseisten YTE:ien julkaisuhetkellä edennyt pitkälle, tai jota koskeva sopimus on parhaillaan toteuttamisvaiheessa;

²⁰ EYVL L 225, 12.8.1998, s. 27.

↓ 2001/16/EY ja 2004/50/EY, 1
art. 6 alakohta

- b) kun kyseessä on nykyisen radan uudistamista tai parantamista koskeva hanke ja kun näiden YTE:ien ulottuma, raideleveys tai raideväli taikka sähköjännite eivät ole yhteensopivia nykyisen radan vastaavien parametrien kanssa;
- c) kun kyseessä on uutta rataa tai nykyisen radan uudistamista tai parantamista koskeva hanke, joka toteutetaan kyseisen jäsenvaltion alueella, jos sen rataverkko on erillinen tai meren eristämä muusta yhteisön rataverkosta;
- d) kun on kyseessä nykyisen radan uudistamista, laajentamista tai parantamista koskeva hanke ja kyseisten YTE:ien soveltaminen vaarantaa hankkeen taloudellisen elinkelpoisuuden ja/tai jäsenvaltion rautatiejärjestelmän yhtenäisyyden;
- e) kun verkon nopean ennalleen saattamisen edellytykset eivät onnettomuuden tai luonnonkatastrofin vuoksi salli vastaavien YTE:ien osittaista tai täydellistä soveltamista taloudellisesti tai teknisesti.

↓ 2001/16/EY

- f) vaunujen lähtö- tai määräpaikka on kolmannessa maassa, jonka raideleveys poikkeaa yhteisössä yleisestä raideleveydestä.

↓ uusi

2. Asianomaisen jäsenvaltion on kaikissa tapauksissa toimitettava komissiolle asiakirjat, jotka sisältävät liitteessä VIII mainitut tiedot. Komissio tutkii jäsenvaltion suunnittelemat toimenpiteet ja ilmoittaa tästä 21 artiklassa tarkoitetulle komitealle.

3. Edellä olevan c ja e alakohdan tapauksessa komissio tarkistaa, että asiakirjat ovat vaatimusten mukaisia ja ilmoittaa jäsenvaltiolle tarkastelunsa tuloksista. Jäsenvaltio voi soveltaa vaihtoehtoisia sääntöjä viipymättä.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)
⇒ uusi

~~Kaikissa tapauksissa asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava etukäteen komissiolle aikomuksestaan soveltaa tätä poikkeusta ja toimitettava komissiolle asiakirjat, joista käyvät ilmi ne YTE:t tai YTE:ien osat, joita se ei halua sovellettavan, sekä ne vastaavat eritelmit, joita se haluaa soveltaa.~~ 4. Komissio tekee ☒ päättää ☒ ⇒ a, ⇐ b, d ja f alakohdan tapauksessa asiasta päätöksen 21 artiklan 2 ⇒ 3 ⇐ kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti ⇒, hyväksytäänkö poikkeusta koskeva pyyntö ⇐ ; tarvittaessa annetaan sovellettavia eritelmiä koskeva suositus. Komission päätöksessä ei kuitenkaan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa viitata ulottumaan eikä raideleveyteen. ⇒ Komissio tekee päätöksen kuuden kuukauden kuluessa pyynnön ja siihen liitettyjen täydellisten asiakirjojen esittämisestä. Jäsenvaltio ei voi soveltaa haettua poikkeusta ennen kuin komissio on tehnyt päätöksensä. ⇐

↓2004/50/EY, 1 art. 6 alakohta
(mukautettu)

~~Kaikissa tapauksissa asianomaisen jäsenvaltion on ilmoitettava etukäteen komissiolle aikomuksestaan soveltaa tätä poikkeusta ja toimitettava komissiolle asiakirjat, joista käyvät ilmi ne YTE:t tai YTE:ien osat, joita se ei halua sovellettavan, sekä ne vastaavat eritelmit, joita se haluaa soveltaa. Komitea tutkii jäsenvaltion suunnittelemat toimenpiteet. Komissio tekee b ja d alakohdan tapauksessa asiasta päätöksen 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen; tarvittaessa annetaan sovellettavia eritelmiä koskeva suositus. Komission päätöksessä ei kuitenkaan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa viitata ulottumaan eikä raideleveyteen.~~

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

III LUKU

YHTEENTOIMIVUUDEN OSATEKIJÄT

8 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta yhteentoimivuuden osatekijöitä

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

a) saatetaan markkinoille vain, jos ne mahdollistavat ~~tavanomaisen~~ Euroopan laajuisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden toteuttamisen siten, että ne ovat olennaisten vaatimusten mukaisia; ja

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

b) käytetään alallaan tarkoitustaan vastaavalla tavalla sekä asennetaan ja huolletaan asianmukaisesti.

↓2001/16/EY

Nämä säännökset eivät estä kyseisten osatekijöiden saattamista markkinoille muuta käyttöä varten.

↓ 96/48/EY (mukautettu)

~~Nämä säännökset eivät estä kyseisten osatekijöiden saattamista markkinoille muuta käyttöä varten tai niiden käyttämistä tavanomaisia ratoja varten.~~

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

9 artikla

Jäsenvaltiot eivät voi tähän direktiiviin liittyvistä syistä kieltää, rajoittaa tai estää omalla alueellaan saattamasta markkinoille yhteentoimivuuden osatekijöitä niiden käyttämiseksi ~~Euroopan laajuisessa tavanomaisessa~~ rautatiejärjestelmässä, jos osatekijät ovat tämän direktiivin säännösten mukaisia. Ne eivät erityisesti voi vaatia tarkastuksia, jotka on jo suoritettu osana liitteessä IV esitetyn EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksen antamiseen liittyvää menettelyä.

↓ 2004/50/EY 1 art. 7 alakohta

Ne eivät voi vaatia tarkastuksia, jotka on jo suoritettu osana EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksen antamiseen liittyvää menettelyä.

↓ 2001/16/EY

10 artikla

1. Jäsenvaltioiden on pidettävä tässä direktiivissä säädettyjen olennaisten vaatimusten mukaisina sellaisia yhteentoimivuuden osatekijöitä, joilla on EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus.

↓ 2004/50/EY 2 art. 7 alakohdan a alakohta

2. Jokainen yhteentoimivuuden osatekijä on tarkastettava asianomaista YTE:ä koskevassa vaatimustenmukaisuuden ja käyttöönsoveltuvuuden arviointimenettelyssä, ja sen mukaan on liitettävä asiaa koskeva todistus.

↓ 2004/50/EY 1 art. 8 alakohdan b alakohta ja 2 art. 7 alakohdan b alakohta

3. Jäsenvaltioiden on katsottava yhteentoimivuuden osatekijä olennaisten vaatimusten mukaiseksi, jos se on vastaavan YTE:n edellytysten mukainen tai näiden edellytysten noudattamiseksi kehitettyjen eurooppalaisten eritelmien mukainen.

↓ 2001/16/EY (uusi)

~~Jos eurooppalainen eritelmä ei ole vielä saatavilla, kun YTE hyväksytään, ja jos tämän eritelmän noudattaminen on ehdoton vaatimus yhteentoimivuuden takaamiseksi, YTE:ssä voidaan viitata pisimmälle kehitettyyn eurooppalaisen eritelmäluonnoksen versioon, jota on noudatettava, tai siihen voidaan sisällyttää tämä luonnos kokonaan tai osittain.~~

↓ uusi

YTE:issä on määrättävä siirtymäkaudesta sellaisille yhteentoimivuuden osatekijöille, jotka on jo saatettu markkinoille YTE:ien tullessa voimaan. Tällaisten osatekijöiden on täytettävä 8 artiklan vaatimukset, jotta ne voitaisiin yhdistää osajärjestelmään.

↓ 2004/50/EY 2 art. 8 alakohta
(mukautettu)
⇒ uusi

11 artikla

Jos jäsenvaltio tai komissio katsoo, että suoraan tai välillisesti tämän direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi käytetyt eurooppalaiset eritelmät eivät täytä olennaisia vaatimuksia, ⇒ asia annetaan 21 artiklassa tarkoitetun komitean käsiteltäväksi ja komissio päättää tarkoituksenmukaisimmasta toimenpiteestä eli joko: ⇐

- (a) kyseisten eritelmien poistamisesta osittain tai kokonaan julkaisuista, joissa ne esiintyvät, tai niiden muuttamisesta ~~voidaan päättää 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen~~ sen jälkeen, kun direktiivillä 98/34/EY perustettua komiteaa on kuultu, tai
 - (b) ⇒ YTE:n tarkistamisesta 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti ⇐.
-

↓ 2001/16/EY

12 artikla

1. Jos jäsenvaltio havaitsee, että yhteentoimivuuden osatekijä, jolle on annettu EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus ja joka on saatettu markkinoille, ei tarkoituksensa mukaisesti käytettynä mahdollisesti täytä olennaisia vaatimuksia, sen on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet osatekijän käyttöalan rajoittamiseksi, sen käytön kieltämiseksi tai sen poistamiseksi markkinoilta. Jäsenvaltion on välittömästi tiedotettava komissiolle toteutetuista toimenpiteistä ja ilmoitettava tähän päätökseen johtaneet syyt ja erityisesti, johtuuko vaatimustenvastaisuus

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

- a) olennaisten vaatimusten noudattamatta jättämisestä;
- b) eurooppalaisten eritelmien virheellisestä soveltamisesta, silloin kun näitä eritelmiä on pitänyt soveltaa;
- c) eurooppalaisissa eritelmissä olevista puutteista.

2. Komissio kuulee viipymättä eri osapuolia. Jos komissio katsoo tämän kuulemisen jälkeen, että toimenpide on perusteltu, se ilmoittaa asiasta välittömästi aloitteen tehneelle jäsenvaltiolle sekä muille jäsenvaltioille. Jos komissio katsoo tämän kuulemisen jälkeen, että toimenpide ei ole perusteltu, se ilmoittaa asiasta välittömästi aloitteen tehneelle jäsenvaltiolle sekä valmistajalle tai tämän yhteisöön sijoittautuneelle edustajalle. Kun 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen perusteluna on eurooppalaisten eritelmien puutteellisuus, noudatetaan 11 artiklassa säädettyä menettelyä.

3. Jos yhteentoimivuuden osatekijä, jolle on annettu EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus, osoittautuu vaatimustenvastaiseksi, toimivaltaisen jäsenvaltion on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet vakuutuksen laatijaa vastaan sekä ilmoitettava niistä komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

4. Komissio varmistaa, että jäsenvaltiot saavat tiedon tämän menettelyn etenemisestä ja sen tuloksista.

↓ 2001/16/EY

13 artikla

1. Valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen edustajan on laatiessaan yhteentoimivuuden osatekijän EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksen noudatettava tätä osatekijää koskevan YTE:n määräyksiä.

↓ 96/48/EY (mukautettu)

~~2. YTE:ien niin edellyttäessä yhteentoimivuuden osatekijän vaatimustenmukaisuuden tai käyttöönsoveltuvuuden arvioinnin suorittaa se tarkastuselin, jonka valmistaja tai tämän yhteisön alueelle sijoittautunut edustaja pyytää tätä tehtävää suorittamaan.~~

↓ 2001/16/EY

2. Ilmoitettu laitos, jolle valmistaja tai tämän yhteisöön sijoittautunut edustaja esittää asiaa koskevan pyynnön, suorittaa yhteentoimivuuden osatekijän vaatimustenmukaisuuden tai käyttöönsoveltuvuuden arvioinnin.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY
(mukautettu)

3. Jos yhteentoimivuuden osatekijöistä on annettu muita näkökohtia koskevia yhteisön direktiivejä, EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus ilmaisee tällöin, että yhteentoimivuuden osatekijä täyttää myös näiden muiden direktiivien vaatimukset.

4. Jos valmistaja tai tämän yhteisöön sijoittautunut edustaja eivät ole täyttäneet 1~~2~~ ja 3 kohdassa esitettyjä velvoitteita, nämä velvoitteet siirtyvät koskemaan ketä tahansa henkilöä, joka saattaa markkinoille yhteentoimivuuden osatekijän. Samat velvoitteet koskevat, siltä osin kuin on kyse tästä direktiivistä, myös eri alkuperää olevien yhteentoimivuuden osatekijöiden tai niiden osien kokoajaa tai valmistajaa, joka valmistaa yhteentoimivuuden osatekijöitä omaan käyttöönsä.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)
⇒ uusi

jos jäsenvaltio havaitsee, että EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on laadittu epäasianmukaisesti, valmistaja tai tämän yhteisöön sijoittautunut edustaja on ⇒ tarvittaessa ⇐ velvollinen saattamaan yhteentoimivuuden osatekijän vaatimustenmukaiseksi ja poistamaan tämän sääntöjenvastaisuuden jäsenvaltion määrittämien edellytysten mukaisesti;

b) jos yhteentoimivuuden osatekijää ei saateta vaatimustenmukaiseksi, jäsenvaltion on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet tämän yhteentoimivuuden osatekijän markkinoille saattamisen rajoittamiseksi tai kieltämiseksi tai varmistettava sen poistaminen markkinoilta 12 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

IV LUKU

OSAJÄRJESTELMÄT

14 artikla

1. Kukin jäsenvaltio myöntää käyttöönottoluvan sen omalla alueella sijaitseville tai siellä käytettäville ~~Euroopan laajuiseen tavanomaiseen~~ rautatiejärjestelmän rakenteellisille osajärjestelmille.

Tätä varten jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet, jotta nämä osajärjestelmät voidaan ottaa käyttöön vain jos ne on suunniteltu, rakennettu ja asennettu tavalla, joka on niitä koskevien olennaisten vaatimusten mukainen, kun ne yhdistetään ~~Euroopan laajuiseen tavanomaiseen~~ rautatiejärjestelmään. Niiden on tarkistettava erityisesti osajärjestelmien yhdenmukaisuus sen järjestelmän kanssa, johon ne liittyvät.

2. Kunkin jäsenvaltion on tarkistettava käyttöönoton yhteydessä ~~ja tämän jälkeen säännöllisesti~~, että ⇒ noudatetaan YTE:ien sääntöjä, joiden tarkoituksena on varmistaa, että ⇐ näitä osajärjestelmiä käytetään ja ylläpidetään niitä koskevien olennaisten vaatimusten mukaisesti. ⇒ Näiden osajärjestelmien käyttöönoton jälkeen kyseinen tarkastus tehdään myönnettäessä turvallisuustodistuksia ja turvallisuuslupia rautatieturvallisuudirektiivin²¹ 10 ja 11 artiklan mukaisesti. ⇐

↓ 2004/50/EY 2 art. 9 alakohdan a alakohhta

Tätä varten käytetään asianomaisissa rakenteellisissa ja toiminnallisissa YTE:issä esitettyjä arviointi- ja tarkastusmenettelyjä.

²¹ Direktiivi 2004/49/EY [...].

↓ 2004/50/EY 2 art. 9 alakohdan
b alakohta
⇒ uusi

3. Uudistamisen tai parantamisen osalta ~~infrastruktuurin haltijan tai rautatieyrityksen~~
⇒ hankintayksikön ⇐ on esitettävä sitä koskeva suunnitelma asianomaiselle jäsenvaltiolle.
Jäsenvaltion on tarkasteltava asiaa ja päätettävä, ovatko työt niin merkityksellisiä, että tässä
direktiivissä tarkoitettu uusi käyttöönottolupa on tarpeen, sovellettavassa YTE:ssä osoitettu
täytäntöönpanostrategia huomioon ottaen.

Uusi käyttöönottolupa on tarpeen aina, kun suunnitteilla olevat työt voivat vaikuttaa kyseisen
osajärjestelmän turvallisuuden yleiseen tasoon. Jos uutta lupaa tarvitaan, jäsenvaltio päättää,
miten laajasti YTE:iä on sovellettava hankkeeseen. Jäsenvaltio ilmoittaa päätöksestään
komissiolle ~~ja muille jäsenvaltioille~~ ⇒ ja mainitsee tällöin ⇐ :

↓ uusi

- syyt, miksi YTE:ä tai YTE:iä ei sovelleta kaikilta osin;
- YTE:n sijasta sovellettavat tekniset ominaisuudet;
- elimet, jotka huolehtivat näiden ominaisuuksien tapauksessa 18 artiklassa tarkoitetusta
tarkastusmenettelystä.

Komissio toimittaa nämä tiedot virastolle, joka julkaisee ne.

Jos jäsenvaltio päättää, että käyttöönottolupaa ei tarvita, tai jos YTE:ä sovelletaan ainoastaan
osittain tämän kohdan nojalla, 7 artiklassa tarkoitettu poikkeusta koskeva pyyntö tai ilmoitus
on vapaaehtoinen.

↓ 2004/50/ EY 1 art. 10 alakohta
ja 2 art. 9 alakohdan c alakohta
(mukautettu)
⇒ uusi

4. Myöntäessään luvan liikkuvan kaluston käyttöönottoon jäsenvaltioiden vastuulla on
huolehtia siitä, että jokaiselle kulkuneuvolle annetaan aakkosnumeerinen tunnistekoodi.
Koodi on kiinnitettävä jokaiseen kulkuneuvoon ja merkittävä kansalliseen rekisteriin, jonka
on täytettävä seuraavat vaatimukset:

- a) rekisterissä noudatetaan 5 kohdassa määriteltyjä yhteisiä eritelmiä;
- b) rekisteriä pitää rautatiealan yrityksistä riippumaton elin, joka myös pitää sen ajan
tasalla;
- c) yhteisön rautateiden turvallisuudesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/49/EY

(rautatieturvallisuudsdirektiivi)²² 16 ja 21 artiklassa tarkoitetuilla turvallisuusviranomaisilla ja tutkintaelimillä on pääsy rekisteriin; oikeutetun pyynnön perusteella tietoja voivat saada myös rautateiden infrastruktuurikapasiteetin käyttöoikeuden myöntämisestä ja rautateiden infrastruktuurien käyttömaksujen perimisestä sekä turvallisuustodistusten antamisesta 26 päivänä helmikuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/14/EY²³ 30 artiklassa tarkoitetut sääntelyelimet sekä rautatievirasto, rautatieyhtiöt ja infrastruktuurin haltijat.

Sellaisen liikkuvan kaluston osalta, joka on otettu käyttöön ensimmäistä kertaa kolmannessa maassa, jäsenvaltiot voivat hyväksyä eri tunnistejärjestelmän mukaan selkeästi tunnistetut kulkuneuvot. Kuitenkin sen jälkeen, kun jäsenvaltio on antanut luvan ottaa tällainen kulkuneuvo käyttöön alueellaan, rekisteristä on oltava saatavissa vastaavat, jäljempänä 5 kohdan c, d ja e alakohdassa luetellut tiedot.

5. Rekisteriä koskevat yhteiset eritelmät hyväksytään 21 artiklan ~~2~~ ⇒ 3 ⇐ kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen ja viraston tekemän eritelmäehdotuksen pohjalta. Eritelmäehdotusten sisällön on oltava seuraava: sisältö, tietomuoto, toiminnallinen ja tekninen rakenne, toimintatapa sekä tietojen tallentamista ja käyttöä koskevat säännöt. Rekisterissä on oltava vähintään seuraavat tiedot:

a) viitetiedot EY-tarkastusvakuutuksesta ja sen antajasta;

b) viitetiedot 24 artiklassa mainitusta liikkuvaa kalustoa koskevasta rekisteristä,

c) kulkuneuvon omistaja ~~tai vuokraaja~~ ⇒ tai haltija ⇐ ;

d) kulkuneuvon käyttöön liittyvät mahdolliset rajoitukset;

e) ~~kulkuneuvon huoltosuunnitelmaan liittyvät turvallisuuden kannalta olennaiset tiedot~~ ⇒ huollosta vastaava yksikkö. Jos tätä tietoa ei ole käytettävissä käyttöönottolupaa myönnettäessä, se voidaan lisätä myöhemmin, mutta viimeistään ennen kuin rautatieyrittäjä alkaa käyttää kulkuneuvoa. ⇐

↓ uusi

6. Kun on kyse tämän direktiivin voimaantulon jälkeen käyttöönotetuista tavara- ja matkustajavaunuista, ETY:ssä on mainittava, riittääkö yhden jäsenvaltion antama käyttöönottolupa ja millä ehdoin.

7. Kun on kyse ennen tämän direktiivin voimaantuloa käyttöönotetusta liikkuvasta kalustosta, jolle ei ole annettu tämän direktiivin 18 artiklassa tarkoitettua EY-tarkastusvakuutusta, sovelletaan rautatieturvallisuudsdirektiiviä. Erityisesti:

– on saatava täydentävä käyttöönottolupa rautatieturvallisuudsdirektiivin 14 artiklan säännösten mukaisesti, jos jäsenvaltion turvallisuusviranomainen niin vaatii;

²² EUVL L 164, 30.4.2004, s. 44.

²³ EYVL L 75, 15.3.2001, s. 29, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2002/844/EY (EYVL L 289, 26.10.2002, s. 30).

- jos täydentävää käyttöönottolupaa ei vaadita, rautatieyritykselle rautatieturvallisuusedirektiivin 10 artiklan mukaisesti myönnetty turvallisuustodistus katsotaan käytetyn liikkuvan kaluston käyttöönottoluvaksi.

8. Jos on kyse liikkuvasta kalustosta, jolla on 18 artiklassa säädetty EY-tarkastusvakuutus, perusteet, joiden noudattamisen turvallisuusviranomaisen voi tarkistaa käyttöönottoluvan myöntämiseksi, voivat koskea ainoastaan:

- tämän liikkuvan kaluston ja kyseisen infrastruktuurin teknistä yhteensopivuutta;
- 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin avoimiin kohtiin sovellettavia sääntöjä;
- asianomaisissa YTE:issä yksilöityihin erityistapauksiin sovellettavia sääntöjä;
- tämän direktiivin 7 artiklan mukaisesti ilmoitettuja poikkeuksia.

9. Jäsenvaltiot voivat antaa liikkuvan kaluston sarjaa koskevia käyttöönottolupia, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 18 artiklan mukaisen menettelyn noudattamista.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

15 artikla

Jäsenvaltiot eivät voi tähän direktiiviin liittyvistä syistä kieltää, rajoittaa tai estää omalla alueellaan sellaisten ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän rakenteellisten osajärjestelmien valmistamista, käyttöönottoa ja käyttöä, jotka täyttävät olennaiset vaatimukset, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 19 artiklan säännösten soveltamista. Ne eivät erityisesti voi vaatia tarkastuksia, jotka on jo suoritettu osana liitteessä V esitettyä EY-tarkastusvakuutuksen antamiseen liittyvää menettelyä.

↓ 2004/50/EY 1 art. 11 alakohta

Ne eivät voi vaatia tarkastuksia, jotka on jo suoritettu osana EY-tarkastusvakuutuksen antamiseen liittyvää menettelyä.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

16 artikla

1. Jäsenvaltioiden on pidettävä yhteentoimivina ja olennaisten vaatimusten mukaisina sellaisia ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän rakenteellisia osajärjestelmiä, joilla on EY-tarkastusvakuutus.

2. Se, onko ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän rakenteellinen osajärjestelmä olennaisten vaatimusten mukaisesti yhteentoimiva, tarkastetaan suhteessa YTE:iin, jos niitä on laadittu.

↓ 2004/50/EY 1 art. 12 alakohta
ja 2 art. 10 alakohta (mukautettu)
⇒ uusi

3. Jollei YTE:iä ole ~~ja myös~~ tapauksissa, joissa on ilmoitettu poikkeuksesta 7 artiklan mukaisesti ⇒ tai joissa erityistapaus edellyttää sellaisten teknisten sääntöjen soveltamista, jotka eivät sisälly asianomaiseen YTE:ään, ⇒ jäsenvaltioiden on toimitettava kunkin osajärjestelmän osalta toisille jäsenvaltioille ja komissiolle luettelo teknisistä säännöistä, joita käytetään olennaisten vaatimusten soveltamiseksi.

Ilmoitus on tehtävä ⇒ tapauksen mukaan joko ⇒ ~~30 päivänä huhtikuuta 2005 mennessä~~ ~~viimeistään~~ ⇒ kaksi vuotta tämän direktiivin voimaantulosta ⇒ ja tämän jälkeen joka kerta, kun teknisten sääntöjen luetteloa muutetaan ⇒, tai poikkeuksesta ilmoittamisen yhteydessä tai asianomaisen YTE:n julkaisemisen jälkeen ⇒. Tällöin jäsenvaltioiden on myös nimitettävä elimet, jotka vastaavat kyseisiin teknisiin määräyksiin liittyvän 18 artiklassa tarkoitetun tarkastusmenettelyn suorittamisesta.

↓ uusi

Komissio toimittaa nämä tiedot virastolle, joka julkaisee ne.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY
(mukautettu)
⇒ uusi

17 artikla

1. Jos ilmenee, etteivät YTE:t täysin vastaa olennaisia vaatimuksia, asia voidaan jäsenvaltion pyynnöstä tai komission aloitteesta antaa 21 artiklassa tarkoitetun komitean käsiteltäväksi ⇒ YTE:ien tarkistamiseksi ⇒ =

↓ 2004/50/EY 1 art. 13 alakohta ja
2 art. 11 alakohta (mukautettu)

~~Tällöin YTE:t tarkistetaan~~ 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. Jollei joitakin olennaisten vaatimusten mukaisia teknisiä seikkoja voida nimenomaan käsitellä YTE:ssä, ne on yksilöitävä selvästi YTE:n liitteessä. Näiltä osin sovelletaan 16 artiklan 3 kohtaa.

↓ uusi

3. Jos jäsenvaltio tai komissio katsoo, että YTE:ä on muutettava kiireellisesti, virastolta pyydetään tekninen lausunto. Komissio päättää kuultuaan komiteaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, voidaanko kyseistä teknistä lausuntoa käyttää, kunnes YTE:n on tarkistettu; jos voidaan, virasto julkaisee teknisen lausunnon.

18 artikla

1. EY-tarkastusvakuutuksen laatimiseksi ~~hankintayksikön tai sen edustajan~~ ⇒ hakijan ⇐ on kehoitettava tätä tarkoitusta varten valitsemaansa ilmoitettua laitosta suorittamaan liitteessä VI tarkoitettu EY-tarkastusmenettely. ⇒ Hakija voi olla hankintayksikkö tai rakentaja taikka niiden yhteisön sijoittautunut edustaja. ⇐

2. Osajärjestelmän EY-tarkastuksesta vastaavan ilmoitetun laitoksen tehtävä alkaa suunnitteluvaiheessa ja kattaa koko rakennusajan aina osajärjestelmän käyttöönottoa edeltävään luovutukseen saakka. Tehtävä kattaa myös sen tarkistamisen, että kyseisen osajärjestelmän liitännät ovat yhdenmukaiset sen järjestelmän kanssa, jonka osaksi se liitetään. Perusteena käytetään tällöin kyseisessä YTE:ssä ja 24 artiklassa säädetyissä luetteloissa käytettävissä olevia tietoja.

3. Ilmoitettu laitos vastaa EY-tarkastusvakuutuksen mukana seuraavien teknisten asiakirjojen laatimisesta. Näihin asiakirjoihin on sisällytettävä kaikki tarpeelliset osajärjestelmän ominaisuuksiin liittyvät asiakirjat sekä tarvittaessa kaikki asiakirjat, jotka osoittavat, että yhteentoimivuuden osatekijät ovat vaatimustenmukaisia. Niistä on myös käytävä ilmi kaikki tekijät, jotka liittyvät käyttöolosuhteisiin ja -rajoituksiin sekä kunnossapitoa, jatkuvaa tai määräaikaista tarkkailua, säätöjä ja huoltoa koskeviin ohjeisiin.

↓ uusi

4. Ilmoitettu laitos voi antaa välivaiheen tarkastustodistuksia, jotka kattavat tietyt tuotantovaiheet tai tietyt osajärjestelmän osat. Tällöin sovelletaan liitteessä VI tarkoitettua menettelyä.

5. Ilmoitettu laitos voi antaa liikkuvan kaluston sarjaa koskevia tarkastustodistuksia, jos vastaavan YTE:n 6 luku tämän sallii.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY (uusi)

19 artikla

1. Jos jäsenvaltio havaitsee, että rakenteellinen osajärjestelmä, jolle on annettu EY-tarkastusvakuutus siihen liittyvine teknisine asiakirjoinaan, ei kaikilta osin vastaa tämän direktiivin säännöksiä eikä erityisesti olennaisia vaatimuksia, jäsenvaltio voi pyytää lisätarkastuksen suorittamista.

2. Pyynnön esittäneen jäsenvaltion on ilmoitettava pyydetyistä lisätarkastuksista välittömästi komissiolle esittäen samalla pyynnön perustelut. ~~Komissio käynnistää viipymättä 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn.~~ Komissio kuulee osapuolia, joita asia koskee.

↓ uusi

3. Pyynnön esittäneen jäsenvaltion on ilmoitettava, johtuuko vaatimustenvastaisuus:

- (a) siitä, ettei olenaisia vaatimuksia tai YTE:ä ole noudatettu tai YTE:ä on sovellettu väärin. Tällöin komissio ilmoittaa välittömästi sillä jäsenvaltiolle, jossa EY-tarkastusvakuutuksen väärin antaneella on toimipaikka, ja pyytää sitä toteuttamaan asianmukaiset toimenpiteet;
- (b) YTE:n puutteellisuudesta. Tällöin käynnistetään YTE:n tarkistusmenettely 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

V LUKU

ILMOITETUT LAITOKSET

20 artikla

1. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille 13 artiklassa tarkoitetun vaatimustenmukaisuuden tai käyttösoveltuvuuden arviointimenettelyn sekä 18 artiklassa tarkoitetun tarkastusmenettelyn suorittamisesta vastaavat laitokset, kunkin laitoksen tehtäväalue sekä komissiolta etukäteen saatu tunnusnumero. Komissio julkaisee *Euroopan yhteisöjen* ☒ unionin ☒ virallisessa lehdessä luettelon näistä laitoksista, niiden tunnusnumeroista ja tehtäväalueista sekä huolehtii luettelon pitämisestä ajan tasalla.

2. Jäsenvaltioiden on sovellettava liitteessä VII esitettyjä perusteita, kun ne arvioivat ilmoitettavia laitoksia. Laitokset, jotka täyttävät sovellettavissa eurooppalaisissa standardeissa vahvistetut arviointiperusteet, on katsottava edellä tarkoitetut vaatimukset täyttäviksi.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY
(mukautettu)

⇒ uusi

3. Jäsenvaltion on peruttava hyväksyntä laitokselta, joka ei enää täytä liitteessä VII tarkoitettuja arviointiperusteita. Jäsenvaltion on välittömästi ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille.

4. Jos jäsenvaltio tai komissio katsoo, ettei jonkin toisen jäsenvaltion ilmoittama laitos täytä asianmukaisia perusteita, asia annetaan 21 artiklassa tarkoitetun komitean käsiteltäväksi, ja se antaa siitä lausuntonsa kolmen kuukauden kuluessa. ⇒ komissio kuulee osapuolia, joita asia koskee. ⇐ Komitean lausunnon perusteella ⇒ Kuultuaan komiteaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ⇐ komissio ilmoittaa kyseessä olevalle jäsenvaltiolle kaikki muutokset, jotka ovat välttämättömiä, jotta ilmoitettu laitos voisi säilyttää sille myönnetyn aseman.

↓ 2004/50/EY 1 art. 15 alakohta
ja 2 art. 12 alakohta (mukautettu)

5. Komissio asettaa ~~tarkastuselinten~~ ☒ ilmoitettujen laitosten ☒ koordinaatioryhmän, jäljempänä 'koordinaatioryhmä', joka käsittelee kaikkia kysymyksiä, jotka liittyvät 13 artiklassa tarkoitettujen vaatimustenmukaisuuden ja käyttöönsoveltuvuuden arviointimenettelyjen ja 18 artiklassa tarkoitetun tarkastusmenettelyn tai asianomaisten YTE:ien soveltamiseen. Jäsenvaltioiden edustajat voivat osallistua tarkkailijoina koordinaatioryhmän työskentelyyn.

Komissio ja tarkkailijat tiedottavat 21 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulle komitealle koordinaatioryhmän työskentelystä. Komissio ehdottaa tarvittaessa aiheellisia toimenpiteitä ongelmien ratkaisemiseksi.

~~Tarkastuselinten~~ ☒ Ilmoitettujen laitosten ☒ välinen koordinointi toteutetaan tarvittaessa 21 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

↓ 2001/16/EY

VILUKU

KOMITEA JA TYÖOHJELMA

21 artikla

1. Komissiota avustaa direktiivin 96/48/EY 21 artiklassa perustettu komitea, jäljempänä 'komitea'.

↓ uusi

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 3 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

↓ 2001/16/EY ja 2004/50/EY, 1
art. 16 alakohta

23. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

↓ uusi

4. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 a artiklan 1–4 kohdassa ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

↓ 2001/16/EY ja 2004/50/EY, 1 art. 16 alakohta

~~3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.~~

↓ 2004/50/EY 2 art. 13 alakohta
(mukautettu)

~~4~~ 5. Komitea voi tarvittaessa perustaa työryhmiä avustamaan sitä tehtäviensä suorittamisessa erityisesti tarkastuselinten ☒ ilmoitettujen laitosten ☒ koordinoimiseksi.

↓ 2004/50/EY 2 art. 14 alakohta
(mukautettu)
⇒ uusi

~~21 a artikla~~

~~6.~~ Komissio voi saattaa komitean käsiteltäväksi mitä tahansa direktiivin täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä. Komissio antaa 21 artiklan ⇒ 2 ⇐ kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tarvittaessa täytäntöönpanoa koskevan suosituksen.

↓ 2004/50/EY, 1 art. 17 alakohta
(mukautettu)

~~1. Komitea voi käsitellä kaikkia Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuteen liittyviä kysymyksiä, mukaan lukien tämän ja kolmansien maiden rautatiejärjestelmien yhteentoimivuuteen liittyvät kysymykset.~~

~~2. Komitea voi käsitellä kaikkia tämän direktiivin täytäntöönpanoon liittyviä kysymyksiä. Komissio antaa 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen tarvittaessa täytäntöönpanoa koskevan suosituksen.~~

~~21 b artikla~~

~~1. Komissio voi omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen antaa toimeksi YTE:n laatimisen myös muuta järjestelmän osaa varten, mikäli tämä koskee liitteessä II mainittua osajärjestelmää.~~

~~2. Komitea laatii itselleen komission ehdotuksen pohjalta tämän direktiivin ja Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta 19 päivänä maaliskuuta~~

~~2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/16/EY²⁴ tavoitteiden mukaisen työohjelman 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.~~

↓ 2004/50/EY 1 art. 17 alakohta ja
2 art. 14 alakohta (mukautettu)
⇒ uusi

~~21 b artikla~~

~~7. Liitteitä II–VI voidaan muuttaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.~~
⇒ Toimenpiteet, joilla muutetaan tämän direktiivin muita kuin keskeisiä osia, jotka sisältyvät liitteisiin II–VIII, on hyväksyttävä tämän artiklan 4 kohdassa tarkoitettua valvonnan käsittävää sääntelymenettelyä noudattaen. ⇐

↓ 2001/16/EY
⇒ uusi

22 artikla

Tämän direktiivin voimaantulon jälkeen komitea voi käsitellä kaikkia Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuteen liittyviä kysymyksiä, mukaan lukien Euroopan laajuisen ⇒ yhteisön ⇐ rautatiejärjestelmän ja kolmansien maiden rautatiejärjestelmien yhteentoimivuuteen liittyvät kysymykset.

↓ 2004/50/ EY 2 art. 15 alakohta
⇒ uusi

23 artikla

~~1. YTE:t hyväksytään seuraavassa tärkeysjärestyksessä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimeksiantojen antamisjärjestystä:~~

~~a) ensimmäinen YTE:ien ryhmä koskee liikenteenohjausta ja valvontaa sekä opasteita/merkinantoa, tavaraliikenteen telemaattisia sovelluksia, käyttötoimintaa ja liikenteen hallintaa (mukaan lukien henkilöstön pätevyys rajat ylittävien palveluiden osalta noudattaen liitteissä II ja III määritellyjä perusteita), tavaraliikenteen vaunuja sekä liikkuvaan kalustoon ja infrastruktuuriin liittyviä meluhaittoja. Liikkuvan kaluston osalta kehitetään ensimmäisenä kansainväliseen liikenteeseen tarkoitettua liikkuvaa kalustoa;~~

~~b) lisäksi käsitellään seuraavia näkökohtia komission ja viraston voimavarojen mukaan: henkilöliikenteen telemaattiset sovellukset, kunnossapito ottaen erityisesti huomioon turvallisuusnäkökohdat, henkilöliikenteen vaunut, veturit ja moottorivaunut, infrastruktuuri, energia ja ilman pilaantuminen. Liikkuvan~~

²⁴ EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1.

~~kaluston osalta kehitetään ensimmäisenä kansainväliseen liikenteeseen tarkoitettua liikkuvaa kalustoa;~~

~~c) komitea voi komission, jäsenvaltion tai viraston pyynnöstä ja 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää YTE:n laatimisesta myös muuta järjestelmän osaa varten, mikäli tämä koskee liitteessä II mainittua osajärjestelmää.~~

~~21. Komissio laatii 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen työohjelman, jossa ⇒ otetaan huomioon 1 artiklan 3 kohdassa säädetty soveltamisalan laajentaminen, 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu YTE:ien tarkistaminen ⇐ noudatetaan edellä 1 kohdassa mainittua sekä komissiolle tällä direktiivillä ⇒ annetut muut tehtävät. ⇐ annettujen muiden tehtävien tärkeysjärjestystä.~~

~~Edellä 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut, ensimmäisessä ryhmässä olevat YTE:t laaditaan viimeistään 20 päivänä huhtikuuta 2004.~~

32. Työohjelmaan on sisällyttävä seuraavat vaiheet:

a) osajärjestelmien luetteloon (liite II) perustuvan tavanomaisen rautatiejärjestelmän edustavan rakenteen kehittämisen viraston laatiman luonnoksen pohjalta YTE:ien yhdenmukaisuuden varmistamiseksi; rakenteeseen on sisällytettävä erityisesti tämän järjestelmän eri osatekijät ja niiden väliset liitännät; se toimii viitekehystenä rajattaessa kunkin YTE:n soveltamisalaa;

b) YTE:ien laatimisessa käytettävän mallirakenteen vahvistaminen;

c) menettelytapojen vahvistaminen YTE:issä esitettyjen ratkaisujen kustannustehokkuuden arvioimiseksi;

d) YTE:ien laatimiseksi tarvittavien toimeksiantojen antaminen;

e) kutakin YTE:ä vastaavien perusparametrien vahvistaminen ⇒ yksilöinti ⇐ ;

f) standardintiohjelmia koskevien luonnosten hyväksyminen;

g) Euroopan laajuisten suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän yhteentoimivuudesta annetun neuvoston direktiivin 96/48/EY ja Euroopan laajuisten tavanomaisen rautatieverkon yhteentoimivuudesta annetun direktiivin 2001/16/EY muuttamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/50/EY²⁵ voimaantulon ja YTE:ien, mukaan lukien 25 artiklassa tarkoitettu ohjeisto, julkaisemisen välisen siirtymäkauden hallinnointi.

²⁵ EUVL L 164, 30.4.2004, s. 114.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)
⇒ uusi

VII LUKU

INFRASTRUKTUURIA JA LIIKKUVAA KALUSTOA KOSKEVAT ~~LUETTELOT~~ ☒ REKISTERIT ☒

24 artikla

1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että infrastruktuuria ja liikkuvaa kalustoa koskevat ~~luettelot~~ ☒ rekisterit ☒ julkaistaan ja saatetaan ⇒ säännöllisesti ⇐ ajan tasalle vuosittain. Näissä ~~luetteloissa~~ ☒ rekistereissä ☒ esitetään kullekin osajärjestelmälle tai sen osalle tärkeimmät ominaisuudet (esimerkiksi perusparametrit) ja niiden yhteensopivuus sovellettavien YTE:ssä esitettyjen ominaisuuksien kanssa. Tätä varten kussakin YTE:ssä ilmoitetaan täsmällisesti, mitkä tiedot infrastruktuuria ja liikkuvaa kalustoa koskevissa ~~luetteloissa~~ ☒ rekistereissä ☒ on oltava.

↓ 2004/50/EY 2 art. 16 alakohta

2. Rekisterien jäljennös on toimitettava asianomaisille jäsenvaltioille sekä virastolle, ja sen on oltava niiden osapuolten käytettävissä, joita asia koskee, mukaan lukien ainakin alan ammatilliset toimijat.

↓ uusi

3. Virasto laatii luonnoksen oppaasta, joka koskee infrastruktuurin ja liikkuvan kaluston rekisterien täytäntöönpanoa; oppaassa selostetaan rekisterien sisältö ja annetaan suositukset niiden muodosta, päivitysaikataulusta ja käyttöohjeista. Oppaassa annetaan myös ohjeet tämän artiklan soveltamisesta ennen tämän direktiivin voimaantuloa käyttöönotettuun infrastruktuuriin ja liikkuvaan kalustoon. Komissio vahvistaa oppaan kuultuaan komiteaa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

↓ 2004/50/EY 1 art. 18 alakohta

~~22 a artikla~~

~~1. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että infrastruktuuria ja liikkuvaa kalustoa koskevat rekisterit julkaistaan ja saatetaan ajan tasalle vuosittain. Näissä rekistereissä esitetään kullekin osajärjestelmälle tai sen osalle tärkeimmät ominaisuudet (esimerkiksi perusparametrit) ja niiden yhteensopivuus sovellettavien YTE:ssä esitettyjen ominaisuuksien kanssa. Tätä varten kussakin YTE:ssä ilmoitetaan täsmällisesti, mitkä tiedot infrastruktuuria ja liikkuvaa kalustoa koskevissa rekistereissä on oltava.~~

~~2. Rekisterien jäljennös on toimitettava asianomaisille jäsenvaltioille sekä virastolle, ja sen on oltava niiden osapuolten käytettävissä, joita asia koskee, mukaan lukien ainakin alan ammatilliset toimijat.~~

↓ 2001/16/EY

VIII LUKU

SIIRTYMÄSÄÄNNÖKSET

25 artikla

↓ 2004/50/EY 2 art. 17 alakohta
(mukautettu)
⇒ uusi

Virasto laatii asetuksen (EY) N:o 881/2004 3 ja 12 artiklan mukaisesti jäsenvaltioiden 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti ilmoittamien tietojen sekä alan teknisten asiakirjojen ja asianomaisten kansainvälisten sopimusten pohjalta ohjeistoluonnoksen teknisiä sääntöjä varten, joilla varmistetaan tämän direktiivin 1 artiklan 3 kohdassa määriteltyyn soveltamisalaan lisättävien ratojen ja liikkuvan kaluston yhteentoimivuuden nykyinen taso. ~~Komissio tarkastelee 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen kyseistä luonnosta ja päättää, voiko se olla ohjeistona, kunnes YTE:t on hyväksytty.~~ ⇒ Komissio vahvistaa ohjeiston tarvittaessa 21 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen. ⇐

↓ 2001/16/EY
⇒ uusi

2. Ohjeiston hyväksymisen jälkeen jäsenvaltioiden on ilmoitettava ~~komitealle~~ ⇒ komissiolle ⇐ aikomuksestaan antaa sellaisia kansallisia säännöksiä tai laatia alueellaan sellaisia luonnoksia, jotka eroavat ohjeistosta.

↓ 2004/50/EY 2 art. 17 alakohta
(mukautettu)

IX LUKU

LOPPUMÄÄRÄYKSET

26 artikla

Tätä direktiiviä sovellettaessa tehdyt päätökset, jotka koskevat yhteentoimivuuden osatekijöiden vaatimustenmukaisuuden tai käyttösoveltuvuuden arviointia ja ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän osajärjestelmien tarkistamista, sekä 11, 12, 17 ja

19 artiklan mukaisesti tehdyt päätökset on perusteltava yksityiskohtaisesti. Päätöksestä on ilmoitettava viipymättä sille, jota asia koskee, ja samalla on ilmoitettava kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevan lainsäädännön mukaisista muutoksenhakukeinoista ja niille asetetuista määräajoista.



27 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava 2 artiklan (q, r ja s alakohdan), 7 artiklan, 10 artiklan 5 kohdan, 14 artiklan, 16 artiklan 3 kohdan, 18 artiklan 4 ja 5 kohdan, 24 artiklan 1 kohdan sekä liitteiden II ja VIII noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [...] ²⁶. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Niissä on myös mainittava, että voimassa oleviin lakeihin, asetuksiin ja hallinnollisiin määräyksiin sisältyviä viittauksia tällä direktiivillä kumottuihin direktiiveihin pidetään viittauksina tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset ja maininnat tehdään.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.



2001/16/EY

⇒ uusi

28 artikla

Komissio antaa joka ~~toinen~~ ⇒ kolmas ⇐ vuosi ~~ja ensimmäisen kerran 20 päivänä huhtikuuta 2005~~ Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden alalla saavutetusta edistymisestä. Kertomukseen sisältyy myös analyysi 7 artiklassa mainituista tapauksista.



2001/16/EY

⇒ uusi

~~Yhteinen edustuselin~~ ⇒ Virasto ⇐ kehittää välineen, jonka avulla voidaan jäsenvaltion tai komission pyynnöstä laatia ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden tasosta tulostaulukko, ja pitää sitä säännöllisesti ajan tasalla. Tässä välineessä käytetään 24 artiklassa säädetyissä luetteloissa saatavilla olevia tietoja.

²⁶

* 24 kuukautta tämän direktiivin voimaantulopäivästä.

↓ uusi

29 artikla

Kumotaan [...] ²⁷ lukien direktiivit 96/48/EY ja 2001/16/EY, sellaisina kuin ne ovat muutettuina direktiivillä 2004/50/EY, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioita velvoittavia määräaikoja, joiden kuluessa niiden on saatettava mainitut direktiivit osaksi kansallista lainsäädäntöä ja sovellettava niitä.

Viittauksia kumottuihin direktiiveihin pidetään viittauksina tähän direktiiviin liitteessä X olevan vastaavuustaulukon mukaisesti.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY
(mukautettu)

~~29~~30 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen* ☒ *unionin* ☒ *virallisessa lehdessä*.

↓

Artikloja 1, 2 (a–p alakohta), 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10 (1–4 kohta), 11, 12, 13, 15, 16 (1 ja 2 kohta), 17, 18 (1–3 kohta), 19–23, 24 (2 ja 3 kohta), 25–31 sekä liitettä I ja liitteitä III–VII sovelletaan edellä mainitusta voimaantulopäivästä alkaen.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY
(mukautettu)

~~30~~31 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

²⁷ 27 artiklan 1 ensimmäisessä kohdassa mainittu päivämäärä.

LIITE I

⊠ SOVELTAMISALA ⊠

1. EUROOPAN LAAJUINEN TAVANOMAINEN RAUTATIEJÄRJESTELMÄ

1.1. INFRASTRUKTUURIT

Euroopan laajuisen tavanomaisen rautatiejärjestelmän infrastruktuurilla tarkoitetaan yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyssä päätöksessä N:o 1692/96/EY²⁸ määriteltyyn Euroopan laajuiseen liikenneverkkoon kuuluvia ratoja sekä ratoja, jotka on mainittu saatettaessa tämä päätös ajan tasalle sen 21 artiklassa tarkoitetun tarkistamisen johdosta.

Tässä direktiivissä tarkoitetuissa kysymyksissä verkko voidaan jakaa seuraaviin ryhmiin:

- henkilöliikenteeseen tarkoitetut radat,
- kaikkeen liikenteeseen (henkilö- ja tavara-) tarkoitetut radat,
- erityisesti tavaraliikennettä varten suunnitellut tai parannetut radat,
- henkilöliikenteen solmukohdat,
- tavaraliikenteen solmukohdat mukaan lukien yhdistettyjen kuljetusten terminaalit,
- edellä mainittujen osien väliset liityntäraiteet.

Nämä infrastruktuurit käsittävät seuraavat liikenteen hallinta-, paikantamis- ja navigointijärjestelmät: tässä verkossa tapahtuvaan pitkän matkan henkilöliikenteeseen ja tavaraliikenteeseen tarkoitetut tekniset tietojenkäsittely- ja televiestintälaitteet, jotta taataan verkon varma ja häiriötön käyttö ja tehokas liikenteen hoito.

1.2. LIIKKUVA KALUSTO

Liikkuvalla kalustolla tarkoitetaan kaikkea kalustoa, joka pystyy kulkemaan koko Euroopan laajuisessa tavanomaisessa rautatieverkossa tai jossain sen osassa, mukaan lukien seuraava kalusto:

- polttomoottorilla tai sähkömoottorilla varustetut moottorijunat,
- polttomoottorilla tai sähkömoottorilla varustetut vetoyksiköt,

²⁸ EUVL L 228, 9.9.1996, s. 1. päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 1346/2001/EY (EYVL L 185, 6.7.2001, s. 1).

- matkustajavaunut,
- tavaravaunut, mukaan lukien kuorma-autojen kuljetukseen tarkoitettu liikkuva kalusto.

Rautatieinfrastruktuurien liikkuva rakennus- ja huoltokalusto luetaan mukaan, mutta se ei ole ensisijainen painopistealue.

Kukin näistä ryhmistä eritellään seuraavasti:

- kansainvälisen liikenteen liikkuva kalusto,
- kotimaan liikenteen liikkuva kalusto.

↓ 2004/50/EY, 1 art. 19 alakohta
ja liite I
⇒ uusi

2. EUROOPAN LAAJUINEN SUURTEN NOPEUKSIEN RAUTATIEJÄRJESTELMÄ

2.1. INFRASTRUKTUURIT

Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän infrastruktuurilla tarkoitetaan yhteisön suuntaviivoista Euroopan laajuisen liikenneverkon kehittämiseksi 23 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 1692/96/EY²⁹ määritellyyn Euroopan laajuiseen liikenneverkkoon kuuluvia ratoja sekä ratoja, jotka on mainittu saatettaessa mainittu päätös ajan tasalle sen 21 artiklassa tarkoitetun suuntaviivojen tarkistamisen johdosta.

Suurten nopeuksien ratoihin kuuluvat:

- erityisesti suurnopeusjunia varten rakennetut tai rakennettavat radat, joilla voidaan ajaa yleensä vähintään 250 kilometrin tuntinopeudella,
- erityisesti suurnopeusjunia varten parannetut tai parannettavat radat, joilla voidaan ajaa noin 200 kilometrin tuntinopeudella,
- erityisesti suurnopeusjunia varten parannetut erityiset radat, joissa maasto, korkeuserot tai kaupunkiympäristö aiheuttavat hankaluuksia ja joilla nopeus on mukautettava tapauskohtaisesti. ⇒ Tähän luokkaan kuuluvat myös suurten nopeuksien verkon ja tavanomaisen verkon väliset yhdysradat, asema-alueiden radat sekä terminaalien, varikkojen yms. radat, joilla suurten nopeusten liikkuva kalustoa kuljetetaan tavanomaisella nopeudella. ⇐

²⁹ EUVL L 228, 9.9.1996, s. 1. päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 1346/2001/EY (EYVL L 185, 6.7.2001, s. 1).

Nämä infrastruktuurit käsittävät seuraavat liikenteen hallinta-, paikantamis- ja navigointijärjestelmät: näillä radoilla tapahtuvaan henkilöliikenteeseen tarkoitetut tekniset tietojenkäsittely- ja televiestintälaitteet, jotta taataan verkon varma ja häiriötön käyttö ja tehokas liikenteen hoito.

2.2. LIIKKUVA KALUSTO

Tässä direktiivissä tarkoitettuun liikkuvaan kalustoon kuuluvat junat, jotka on suunniteltu kulkemaan:

- joko vähintään 250 kilometrin tuntinopeudella erityisesti suurnopeusjunia varten rakennetuilla tai rakennettavilla radoilla, joilla voidaan asianmukaisissa oloissa saavuttaa yli 300 kilometrin tuntinopeuksia,
- tai noin 200 kilometrin tuntinopeudella edellä 1 kohdassa mainituilla radoilla, mikäli kyseisten ratojen suoritustaso sen sallii.

↓2004/50/EY, 2 art. 18 alakohta ja liite III (mukautettu)

3. ~~EUROOPAN LAAJUISEN TAVANOMAISEN~~ RAUTATIEJÄRJESTELMÄN YHTENÄISYYS

↓2004/50/EY 1 art. 19 alakohta ja liite I sekä 2 art. 18 alakohta ja liite III

Laadukas eurooppalainen rautatieliikenne edellyttää muun muassa erittäin suurta yhdenmukaisuutta infrastruktuurin (laajasti ymmärrettynä, eli käsittäen kaikkien kyseessä olevien osajärjestelmien kiinteät osat) ja liikkuvan kaluston (mukaan lukien kaikkien kyseessä olevien osajärjestelmien junaan lastatut osat) ominaispiirteiden välillä. Tästä yhdenmukaisuudesta riippuu suoritustaso, turvallisuus sekä palvelujen laatu ja kustannukset.

4. SOVELTAMISALAN LAAJENTAMINEN

4.1. Ratojen ja liikkuvan kaluston alaryhmät

Jotta yhteentoimivuus voitaisiin saavuttaa kustannustehokkaasti, kaikille tässä liitteessä mainituille ratojen ja liikkuvan kaluston ryhmille on tarvittaessa kehitettävä uusia alaryhmiä. Tarvittaessa 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut toiminnalliset ja tekniset eritelmät voivat vaihdella alaryhmän mukaan.

4.2. Kustannussuojatoimet

Ehdotettujen toimenpiteiden kustannus-hyötyanalyysissä otetaan huomioon muun muassa seuraavat:

- ehdotettujen toimenpiteiden kustannukset,

- pääomakustannusten ja maksujen aleneminen mittakaavaetujen ja liikkuvan kaluston tehostetun käytön ansiosta,
- investointi- ja ylläpito/käyttökustannusten aleneminen kilpailun lisääntyessä valmistajien ja huoltoyritysten välillä,
- ympäristöedut raidejärjestelmän teknisten parannusten ansiosta,
- toiminnan turvallisuuden paraneminen.

Lisäksi arvioinnissa on otettava huomioon ratkaisun ennakoitavat vaikutukset kaikkien niiden operaattoreiden ja taloudellisten toimijoiden kannalta, joita asia koskee.

LIITE II

OSAJÄRJESTELMÄT

1. LUETTELO OSAJÄRJESTELMISTÄ

Tässä direktiivissä tarkoitetuissa kysymyksissä ~~Euroopan laajuinen tavanomainen rautatiejärjestelmä~~ jaetaan seuraaviin osajärjestelmiin joko:

↓ 2001/16/EY ja 2004/50/EY 1
art. 20 alakohta ja liite II
⇒ uusi

a) rakenteellisin perustein:

- infrastruktuurit,
- energia,
- liikenteenohjaus ja valvonta sekä opasteet/merkinanto,
- ~~käyttötoiminta ja liikenteen hallinta,~~
- liikkuva kalusto; tai

b) toiminnallisin perustein:

- ⇒ käyttötoiminta ja liikenteen hallinta, ⇐ ,
 - huolto,
 - henkilö- ja tavaraliikenteen telemaattiset sovellukset.
-

↓ 2004/50/ EY 1 art. 20 alakohta
ja liite II

2. KATTAVUUS

~~Kunkin osajärjestelmän yhteentoimivuuteen liittyvät näkökohdat yksilöidään virastolle annetuissa YTE-esitysten laatimista koskevissa toimeksiannoissa.~~

~~Näistä toimeksiannoista päätetään 6 artiklan 1 kohdan mukaisesti 21 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.~~

~~Tarpeen vaatiessa virasto täsmentää toimeksiannoissa yksilöidyt yhteentoimivuuteen liittyvät näkökohdat 5 artiklan 3 kohdan e alakohdan mukaisesti.~~

↓ 2001/16/ EY ja 2004/50/EY 1
art. 20 alakohta ja liite II
(mukautettu)
⇒ uusi

2. OSAJÄRJESTELMIEN KUVAUS

~~Yhteinen edustuselin~~ ⇒ Virasto ⇐ esittää kutakin osajärjestelmää tai osajärjestelmän osaa koskevien YTE:ien laatimisen yhteydessä luettelon yhteentoimivuuteen liittyvistä osatekijöistä ja näkökohdista.

Osajärjestelmiin sisältyvät erityisesti seuraavat näkökohdat tai osatekijät, sanotun kuitenkaan rajoittamatta näiden näkökohtien tai yhteentoimivuuden osatekijöiden määrittämistä tai sitä järjestystä, jossa osajärjestelmistä laaditaan YTE:itä:

2.1. Infrastrukturi

Raiteet, vaihteet, tekniset rakenteet (sillat, tunnelit jne.), asemien perusrakenteet (laiturit, kulkuyhteydet, mukaan lukien liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeet, ...), sekä turva- ja suojalaitteet.

2.2. Energia

Sähköistämisyjärjestelmä, ☒ ja ☒ ilmajohtoihin liittyvät laitteet ~~ja sähkönottolaitteet~~.

2.3. Liikenteenohjaus ja valvonta sekä opasteet/merkinanto

Kaikki laitteet, joita tarvitaan varmistamaan verkossa luvallisesti liikkuvien junien turvallisuus, ohjaus ja valvonta.

2.4. Käyttötoiminta ja liikenteen hallinta

Menettelyt ja niihin liittyvät laitteet, joiden avulla voidaan varmistaa erilaisten rakenteellisten osajärjestelmien yhdenmukainen käyttö sekä niiden tavanomaisen toiminnan että vajaatoiminnan aikana, mukaan lukien erityisesti ⇒ junanmuodostus ja ⇐ junien ohjaus ja ☒ sekä ☒ liikenteen suunnittelu ja hallinta.

Palvelujen rajan yli suorittamisen edellyttämä ammatillinen kelpoisuus kaikilta osiltaan.

2.5. Telemaattiset sovellukset

Liitteen I mukaisesti tämä osajärjestelmä koostuu kahdesta osasta:

- a) henkilöliikenteen sovellukset, mukaan lukien matkustajille tarkoitetut tiedotusjärjestelmät ennen matkaa ja sen aikana, varausjärjestelmät, maksujärjestelmät, matkatavaroiden käsittely sekä yhteyksien järjestäminen junien välillä ja muiden liikennemuotojen kanssa; ja

b) tavaraliikenteen sovellukset, mukaan lukien tiedotusjärjestelmät (tavaroiden ja junien ajantasainen seuranta), lajittelu- ja jakelujärjestelmät, varaus-, maksu- ja laskutusjärjestelmät, yhteyksien järjestäminen muiden liikennemuotojen kanssa sekä saateasiakirjojen tuottaminen sähköisessä muodossa.

2.6. Liikkuva kalusto

Rakenteet, junien kaikkien laitteiden ohjaus- ja valvontajärjestelmä, ⇒ virranottolaitteet, ⇐ vetolaitteet, energian muuntolaitteet, jarrulaitteet, kytkinlaitteet, pyörästölaitteet (telit, akselit) ja jousitus, ovet, ihmisen ja koneen väliset rajapinnat (kuljettaja, junahenkilökunta, matkustajat, mukaan lukien liikuntarajoitteisten henkilöiden tarpeet), passiiviset ja aktiiviset turvalaitteet sekä matkustajien ja junahenkilökunnan terveyttä turvaavat laitteet.

2.7. Huolto

Menettelyt, niihin liittyvät välineet, huoltotyön logistiset laitteistot sekä varastot, jotka mahdollistavat pakollisten korjaavien tai ennaltaehkäisevien huoltotoimien toteuttamisen rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuden varmistamiseksi ja tarvittavan suorituskyvyn takaamiseksi.

LIITE III

OLENNAISET VAATIMUKSET

1. YLEISET VAATIMUKSET

1.1. Turvallisuus

1.1.1. Turvallisuuden kannalta olennaisten komponenttien ja erityisesti junien liikkumiseen liittyvien laitteiden suunnittelun, rakentamisen tai valmistamisen sekä huollon ja valvonnan on taattava sellainen turvallisuustaso, joka vastaa verkolle vahvistettuja tavoitteita, myös määritellyissä vajaatoimintatilanteissa.

1.1.2. Pyörien ja kiskojen kosketuksessa vaikuttavien parametrien on oltava sellaisten kulun vakautta koskevien perusteiden mukaisia, että niillä taataan turvallinen liikenne sallitulla enimmäisnopeudella.

1.1.3. Käytettävien laitteiden on kestävä käyttäikseen niille määritetyt tavanomaiset tai poikkeukselliset rasitukset. Niiden satunnaisista vioista turvallisuudelle aiheutuvia seurauksia on rajoitettava asianmukaisilla keinoilla.

1.1.4. Kiinteät laitteistot ja liikkuva kalusto on suunniteltava ja käytettävät materiaalit valittava siten, että tulipalon sattuessa tulen ja savun syntymistä ja leviämistä sekä niiden vaikutuksia voidaan rajoittaa.

1.1.5. Käyttäjien käsiteltäviksi tarkoitetut laitteet on suunniteltava siten, etteivät ne vaaranna laitteiden turvallista käyttöä tai käyttäjien terveyttä ja turvallisuutta, jos niitä käytetään ennakoitavissa olevalla tavalla ohjeiden vastaisesti.

↓ 96/48/EY (mukautettu)

~~1.1.5. Laitteet, jotka on tarkoitettu matkustajien käytettäväksi, on suunniteltava siten, ettei heille muodostu vaaraa, jos he käyttävät näitä laitteita muutoin kuin ohjeissa tarkoitettulla tavalla.~~

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

1.2. Luotettavuus ja käyttökunto

Junien liikkumiseen liittyvien kiinteiden tai liikkuvien osatekijöiden seuranta ja huolto on järjestettävä ja toteutettava sekä niiden laajuus määritettävä siten, että ne pysyvät toimintakuntoisina tarkoitetuissa olosuhteissa.

1.3. Terveys

1.3.1. Materiaaleja, jotka voivat käyttötavastaan johtuen vaarantaa niiden kanssa kosketuksiin joutuvien ihmisten terveyden, ei saa käyttää junissa eikä rautateiden infrastruktuureissa.

1.3.2. Materiaalit on valittava ja niitä on käytettävä siten, että voidaan rajoittaa haitallisten ja vaarallisten savujen tai kaasujen muodostuminen, erityisesti tulipalossa.

1.4. Ympäristönsuojelu

↓ 2001/16/EY

1.4.1. ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ Rautatiejärjestelmän toteuttamisen ja käytön ympäristövaikutukset on arvioitava ja otettava huomioon järjestelmää suunniteltaessa voimassaolevien yhteisön säännösten mukaisesti.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

1.4.2. Junissa ja infrastruktuureissa käytettyjen materiaalien on oltava sellaisia, että voidaan välttää ympäristölle haitallisten tai vaarallisten savujen tai kaasujen muodostuminen, erityisesti tulipalossa.

1.4.3. Liikkuva kalusto ja energiansyöttöjärjestelmät on suunniteltava ja toteutettava siten, että ne ovat sähkömagneettisilta ominaisuuksiltaan yhteensopivia sellaisten julkisten tai yksityisten laitteistojen, laitteiden ja verkkojen kanssa, joihin ne saattavat vaikuttaa.

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

1.4.4. ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ Rautatiejärjestelmän käytössä on noudatettava säädettyjä melutasoja.

1.4.5. ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ Rautatiejärjestelmän käyttö ei saa aiheuttaa maaperässä sen tasoista värähtelyä, että se tavanomaisessa kunnossa ollessaan häiritsee liikaa infrastruktuurin lähellä suoritettavia toimintoja ja radan ympäristöä.

1.5. Tekninen yhteensopivuus

Infrastruktuurien ja kiinteiden laitteistojen teknisten ominaisuuksien on sovittava yhteen keskenään sekä ~~Euroopan laajuisessa tavanomaisessa~~ rautatiejärjestelmässä liikkuvien junien ominaisuuksien kanssa.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

Jos näiden ominaisuuksien noudattaminen osoittautuu vaikeaksi verkon tietyissä osissa, voidaan toteuttaa väliaikaisia ratkaisuja, joiden avulla taataan yhteensopivuus tulevaisuudessa.

2. KUNKIN OSAJÄRJESTELMÄN ERITYISVAATIMUKSET

2.1. Infrastruktuurit

2.1.1. Turvallisuus

↓2001/16/EY

On ryhdyttävä asianmukaisiin toimiin, jotta estetään pääsy tai asiaton tunkeutuminen laitteistoihin.

On ryhdyttävä asianmukaisiin toimiin ihmisille aiheutuvan vaaraan rajoittamiseksi erityisesti junien kulkiessa asemien läpi.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

Infrastruktuurit, joihin yleisöllä on pääsy, on suunniteltava ja toteutettava siten, että rajoitetaan ihmisille aiheutuvia turvallisuusriskejä (infrastruktuurien vakaushuolto, tulipalot, pääsytiety, evakuointi, laiturit jne).

On ryhdyttävä asianmukaisiin toimiin pitkien tunneleiden asettamien erityisten turvallisuusvaatimusten huomioon ottamiseksi.

2.2. Energia

2.2.1. Turvallisuus

↓2001/16/EY

Energian syöttölaitteiden toiminta ei saa vaarantaa junien eikä ihmisten (käyttäjät, käyttökonekunta, ratavarren asukkaat, sivulliset) turvallisuutta.

2.2.2. Ympäristönsuojelu

Sähkö- tai lämpöenergiansyöttölaitteiden toiminnasta aiheutuvien ympäristöhaittojen on pysyttävä määritellyissä rajoissa.

2.2.3. Tekninen yhteensopivuus

Sähkö- tai lämpöenergian syöttöjärjestelmien on

↓ 96/48/ EY ja 2001/16/EY

– mahdollistettava se, että junat saavuttavat määritellyt suoritustasot,

↓ 96/48/EY

– sovittava yhteen juniin asennettujen sähkönsyöttölaitteiden kanssa.

↓ 2001/16/EY

- sähkönsyöttöjärjestelmien osalta sovittava yhteen juniin asennettujen virranottolaitteiden kanssa.
-

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

2.3. Liikenteenohjaus ja valvonta sekä opasteet/merkinanto

2.3.1. Turvallisuus

Käytettyjen ohjaus-, valvonta- ja opastinlaitteiden ja niiden toiminnan on mahdollistettava junaliikenne, jonka turvallisuustaso vastaa verkolle asetettuja tavoitteita. Ohjaus-, valvonta- ja opastinjärjestelmien on edelleen mahdollistettava verkossa luvallisesti liikkuvien junien turvallinen liikkuminen määritellyssä vajaatoimintatilanteessa.

2.3.2. Tekninen yhteensopivuus

Uudet infrastruktuurit ja uusi liikkuva kalusto, joka on rakennettu tai kehitetty yhteensopivien ohjaus-, valvonta- ja opastinjärjestelmien käyttöönoton jälkeen, on mukautettava näiden järjestelmien käyttöön.

Junien ohjaamoihin asennettujen ohjaus-, valvonta- ja opastelaitteiden on mahdollistettava tavanomainen käyttötoiminta määritellyissä olosuhteissa ~~Euroopan laajuisessa tavanomaisessa~~ rautatiejärjestelmässä.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

2.4. Liikkuva kalusto

2.4.1. Turvallisuus

Liikkuvan kaluston ja vaunujen välisten liitosten rakenteet on suunniteltava siten, että matkustaja- ja ohjaamotilat ovat suojattuja, jos junat törmäävät tai suistuvat raiteilta.

Sähkölaitteet eivät saa vaarantaa ohjaus-, valvonta- ja opastinlaitteiden toimintavarmuutta.

Jarrutustekniikoiden ja -tehojen on oltava yhteensopivia raiteiden, teknisten rakenteiden ja opastejärjestelmien kanssa.

On ryhdyttävä toimiin pääsyn estämiseksi jännitteisiin laitteisiin, jotta ihmisten turvallisuus ei vaarantuisi.

Vaaratilanteita varten on oltava käytettävissä laitteita, joiden avulla matkustajat voivat ilmoittaa vaarasta kuljettajalle ja junahenkilökunta voi olla yhteydessä häneen.

Ovissa on oltava matkustajien turvallisuuden takaava sulkemis- ja avausjärjestelmä.

Käytössä on oltava hätäuloskäyntejä, ja ne on merkittävä.

On ryhdyttävä asianmukaisiin toimiin pitkien tunneleiden asettamien erityisten turvallisuusvaatimusten huomioon ottamiseksi.

Junissa on oltava riittävän tehokas hätävalaistusjärjestelmä, jolla on riittävä oma tehonlähde.

Junissa on oltava kuulutusjärjestelmä, jonka avulla junahenkilökunta ja valvontakeskus voivat välittää viestejä matkustajille.

2.4.2. Luotettavuus ja käyttökunto

Elintärkeät ajo-, veto- ja jarrutuslaitteet sekä ohjaus- ja valvontalaitteet on suunniteltava siten, että määritellyssä vajaatoimintatilanteessa juna voi jatkaa matkaansa ilman, että siitä on haittaa käyttöön jääville laitteille.

2.4.3. Tekninen yhteensopivuus

Sähkölaitteiden on oltava yhteensopivia ohjaus-, valvonta- ja opastinlaitteiden toiminnan kanssa.

↓2001/16/EY (mukautettu)

Jos vetovoima tuotetaan sähköllä, virranottolaitteiden on oltava sellaisia, että junat voivat kulkea ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän energiansyöttöjärjestelmän avulla.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

Liikkuvan kaluston ominaisuuksien on oltava sellaisia, että se voi kulkea kaikilla rataosuuksilla, joilla sitä aiotaan käyttää.

↓2004/50/EY 1 art. 21 alakohta ja
2 art. 19 alakohta

2.4.4. Valvonta

Junat on varustettava tallennuslaitteella. Laitteen kokoamat tiedot ja tietojen käsittely on yhdenmukaistettava.

↓2001/16/EY

2.5. Huolto

2.5.1. Terveys ja turvallisuus

Keskuksissa käytettävien teknisten laitteiden ja menetelmien on taattava kyseisen osajärjestelmän turvallinen käyttö eikä niistä saa aiheutua vaaraa terveydelle ja turvallisuudelle.

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

2.5.2. Ympäristönsuojelu

Huoltokeskuksissa käytettävät tekniset laitteet ja menetelmät eivät saa ylittää ympäristön kannalta hyväksyttäviä häirtäsoja.

2.5.3. Tekninen yhteensopivuus

↓ 2001/16/EY

Tavanomaisessa liikkuvassa kalustossa käytettävien huoltolaitteiden on oltava sellaisia, että niillä voidaan suorittaa turvallisuuteen, terveyteen ja mukavuuteen liittyvät toimet sille kalustolle, joita varten ne on suunniteltu.

↓ 96/48/EY (mukautettu)

2.6. Ympäristö

~~2.6.1. Terveysnäkökohdat~~

~~Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän käytössä on noudatettava säädettyjä melutasoja.~~

~~2.6.2. Ympäristönsuojelu~~

~~Euroopan laajuisen suurten nopeuksien rautatiejärjestelmän käyttö ei saa aiheuttaa maaperässä sen tasoista värähtelyä, että se häiritsee liikaa tavallisessa kunnossa olevaa infrastruktuuria, lähellä suoritettavia toimintoja ja radan ympäristöä.~~

2.7. Käyttö

↓ 2001/16/EY

2.6. Käyttötoiminta ja liikenteen hallinta

2.6.1. Turvallisuus

↓ 96/48/EY

~~Verkoilla on oltava yhtenäiset käyttö säännöt ja kuljettajilla sekä junahenkilökunnalla on oltava riittävä pätevyys, jotta voidaan taata turvallinen kansainvälinen käyttö.~~

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

Verkoilla on oltava yhtenäiset käyttö säännöt sekä kuljettajilla ja junien ja valvontakeskusten henkilökunnalla riittävä pätevyys, jotta voidaan taata turvallinen käyttö, ottaen huomioon rajat ylittävien ja sisäisten palvelujen erilaiset vaatimukset.

Huoltotoimien ja huoltovälin, huoltohenkilökunnan ja valvontakeskusten henkilökunnan koulutuksen ja pätevyyden sekä asianomaisten liikenteenharjoittajien valvonta- ja huoltokeskuksissa käyttämän laadunvarmistusjärjestelmän on oltava sellaiset, että ne takaavat korkean turvallisuustason.

2.6.2. Luotettavuus ja käyttökunto

Huoltotoimien ja huoltovälin, huoltohenkilökunnan ja valvontakeskusten henkilökunnan koulutuksen ja pätevyyden sekä asianomaisten liikenteenharjoittajien valvonta- ja huoltokeskuksissa käyttämän laadunvarmistusjärjestelmän on oltava sellaiset, että ne takaavat korkean luotettavuus- ja käyttötason.

2.6.3. Tekninen yhteensopivuus

Verkoilla on oltava yhtenäiset käytösäännöt sekä kuljettajilla, junahenkilökunnalla ja liikenteen hallinnasta vastaavalla henkilökunnalla riittävä pätevyys, jotta voidaan taata ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän tehokas käyttö, ottaen huomioon kotimaisten ja rajat ylittävien palvelujen erilaiset vaatimukset.

2.7. Henkilö- ja tavaraliikenteen telemaattiset sovellukset

2.7.1. Tekninen yhteensopivuus

Telemaattisten sovellusten olennaiset vaatimukset, joilla taataan palvelujen vähimmäislaatu matkustajille ja tavaraliikenteen asiakkaille, koskevat erityisesti teknistä yhteensopivuutta.

Näiden sovellusten osalta on varmistettava, että

- tiedostot, ohjelmat ja tiedonsiirtokäytännöt suunnitellaan siten, että niillä taataan suurin mahdollinen tietojenvaihto eri sovellusten ja eri liikenteenharjoittajien välillä sulkien pois liiketoimintaan liittyvät luottamukselliset tiedot,
- tiedot ovat helposti käyttäjien saatavilla.

2.7.2. Luotettavuus ja käyttökunto

Näiden tiedostojen, ohjelmien ja tiedonsiirtokäytäntöjen käyttö-, hallinta-, päivitys- ja ylläpitotapojen on taattava näiden järjestelmien tehokkuus ja palvelujen laatu.

2.7.3. Terveys

Näiden järjestelmien käyttäjäliittymissä on noudatettava ergonomian ja terveyden suojelun vähimmäissääntöjä.

2.7.4. Turvallisuus

On varmistettava riittävä yhtenäisyyden ja luotettavuuden taso turvallisuuteen liittyvien tietojen tallentamisessa ja siirrossa.

LIITE IV

YHTEENTOIMIVUUDEN OSATEKIJÖIDEN VAATIMUSTENMUKAISUUS JA KÄYTTÖÖNSOVELTUVUUS

↓ 96/48/EY (mukautettu)

~~EY-VAKUUTUS~~

- ~~yhdenmukaisuudesta~~
- ~~käyttöönsoveltuvuudesta~~

↓ 2001/16/EY (mukautettu)

1. YHTEENTOIMIVUUDEN OSATEKIJÄT

EY-vakuutusta sovelletaan edellä 3 artiklassa tarkoitettuihin yhteentoimivuuden osatekijöihin, jotka liittyvät ~~Euroopan laajuisen tavanomaisen~~ rautatiejärjestelmän yhteentoimivuuteen. Yhteentoimivuuden osatekijöitä voivat olla:

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY

1.1. Monikäyttöiset osatekijät

Osatekijät, jotka eivät liity ainoastaan rautatiejärjestelmään ja joita voidaan käyttää sellaisinaan muilla aloilla.

1.2. Monikäyttöiset osatekijät, joilla on erityisominaisuuksia

Osatekijät, jotka eivät sellaisinaan liity erityisesti rautatiejärjestelmään, mutta joilta vaaditaan erityistä suorituskkyä rautateillä käytettäessä.

1.3. Erityistekijät

Osatekijät, jotka liittyvät erityisesti rautatiesovelluksiin.

2. SOVELTAMISALA

EY-vakuutus koskee

- yhden tai useamman ilmoitetun laitoksen tekemää arviointia siitä, onko yhteentoimivuuden osatekijä sellaisenaan, erillään arvioituna, niiden teknisten eritelmien vaatimusten mukainen, jotka sen on täytettävä, tai

- yhden tai useamman ilmoitetun laitoksen tekemää arviointia/tarkastelua siitä, soveltuuko yhteentoimivuuden osatekijä käyttöön, kun sitä arvioidaan rautatieympäristössä – erityisesti siinä tapauksessa, että sillä on liitännöitä muihin osatekijöihin – ja kun arviointi tehdään suhteessa erityisesti toiminnallisiin teknisiin eritelmiin, jotka on tarkistettava.

Ilmoitetun laitoksen suunnittelu- ja tuotantovaiheessa käyttämissä arviointimenettelyissä sovelletaan päätöksessä 93/465/ETY määriteltyjä moduuleita YTE:ssä annettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

3. EY-VAKUUTUKSEN SISÄLTÖ

EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutus ja siihen liittyvät asiakirjat on päivättävä ja allekirjoitettava.

Vakuutus on laadittava samalla kielellä kuin käyttöohjeet ja siihen on sisällytettävä seuraavat kohdat:

- viittaukset direktiiviin,
- valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen edustajan nimi ja osoite (toiminimi ja täydellinen osoite, edustajan osalta myös valmistajan tai rakentajan toiminimi),
- yhteentoimivuuden osatekijän kuvaus (merkki, tyyppi tms.),
- vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksen laatimisessa noudatettu menettely (13 artikla),
- asian kannalta merkitykselliset kuvaukset, jotka yhteentoimivuuden osatekijä täyttää, ja erityisesti käyttöedellytykset,
- vaatimustenmukaisuuden tai käyttöönsoveltuvuuden arviointimenettelyyn osallistuneen ilmoitetun laitoksen (ilmoitettujen laitosten) nimi ja osoite sekä tarkastustodistuksen päivämäärä ja tarvittaessa todistuksen voimassaoloaika ja voimassaoloa koskevat ehdot,
- tarvittaessa viittaus eurooppalaisiin eritelmiin,
- sen allekirjoittajan henkilöllisyys, jolla on oikeus tehdä sitoumuksia valmistajan tai tämän yhteisöön sijoittautuneen edustajan puolesta.

↓2001/16/EY

LIITE V

OSAJÄRJESTELMIEN TARKASTUSVAKUUTUS

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY
(mukautettu)
⇒ uusi

EY-tarkastusvakuutus ja siihen liittyvät asiakirjat on päivättävä ja allekirjoitettava.

Vakuutus on laadittava samalla kielellä kuin siihen liittyvä tekninen tiedosto ja siihen on sisällyttävä seuraavat kohdat:

- viittaukset direktiiviin,
- Hankintayksikön ⇒ tai rakentajan ⇐ tai ~~sen~~ ☒ niiden ☒ yhteisöön sijoittautuneen edustajan nimi ja osoite (toiminimi ja täydellinen osoite, edustajan osalta myös hankintayksikön ⇒ tai rakentajan ⇐ toiminimi),
- lyhyt kuvaus osajärjestelmästä,
- edellä 18 artiklassa tarkoitetun EY-tarkastuksen suorittaneen ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite,
- viittaukset teknisiin asiakirjoihin,
- asian kannalta merkitykselliset väliaikaiset tai lopulliset määräykset, joita osajärjestelmässä on noudatettava, tarvittaessa erityisesti käyttörajoitukset tai –ehdot,
- EY-vakuutuksen voimassaoloaika, jos vakuutus on väliaikainen,
- allekirjoittajan henkilötiedot.

LIITE VI
OSAJÄRJESTELMIEN TARKASTUSMENETTELY

1. JOHDANTO

↓ 96/48/EY ja 2001/16/EY
(mukautettu)
⇒ uusi

EY-tarkastus on menettely, jossa ilmoitettu laitos tarkastaa ja todistaa hankintayksikön tai ⇒ rakentajan tai ⇐ ~~tämän~~ ☒ niiden ☒ yhteisöön sijoittautuneen edustajan pyynnöstä, että osajärjestelmä on

- on direktiivin säännösten mukainen,
 - muiden perustamissopimusta noudattaen sovellettavien säännösten mukainen
- ja että osajärjestelmä voidaan ottaa käyttöön

2. VAIHEET

Osajärjestelmä tarkastetaan seuraavissa vaiheissa:

- kokonaissuunnittelu,
- osajärjestelmän rakentaminen, johon sisältyvät erityisesti maa- ja vesirakennustyöt, osatekijöiden kokoaminen ja kokonaisuuden säätö,
- valmiin osajärjestelmän testaaminen.

3. TODISTUS

EY-tarkastuksesta vastaava ilmoitettu laitos antaa vaatimustenmukaisuustodistuksen hankintayksikölle tai ⇒ rakentajalle tai ⇐ ~~sen~~ ☒ niiden ☒ yhteisöön sijoittautuneelle edustajalle, joka puolestaan laatii EY-tarkastusvakuutuksen sen jäsenvaltion valvontaviranomaiselle, johon osajärjestelmä sijoitetaan ja/tai jossa sitä käytetään.

4. TEKNISET ASIAKIRJAT

Tarkastusvakuutuksen mukana on oltava seuraavat tekniset asiakirjat:

- infrastruktuurien osalta rakennussuunnitelmat, maaperä- ja raudoitustöiden katselmuspöytäkirjat, betonitöiden testaus- ja tarkastusselosteet,

- muiden osajärjestelmien osalta toteuttamista vastaavat yleissuunnitelmat ja yksityiskohtaiset suunnitelmat, sähkö- ja hydrauliset kaaviot, ohjauspiirikaaviot, tieto- ja automaatiojärjestelmien kuvaus, käyttö- ja huolto-ohjeet jne.,
- luettelo 3 artiklassa tarkoitetuista osajärjestelmään sisältyvistä yhteentoimivuuden osatekijöistä,
- jäljennökset EY-vaatimustenmukaisuus- tai käyttöönsoveltuvuusvakuutuksista, jotka edellä mainituilla osatekijöillä on oltava direktiivin 13 artiklan säännösten mukaisesti, sekä lisäksi tarvittaessa vastaavat laskelmat ja jäljennökset niiden testien ja tutkimusten pöytäkirjoista, joita ilmoitettu laitos on suorittanut yhteisten teknisten eritelmien perusteella,
- EY-tarkastuksesta vastaavan ilmoitetun laitoksen todistus siitä, että hanke on tämän direktiivin säännösten mukainen, sekä vastaavat ilmoitetun laitoksen tarkastamat laskelmat; todistuksessa täsmennetään tarvittaessa töiden aikana esitetyt varaukset, joita ei ole peruttu; todistukseen liittyvät myös ilmoitetun laitoksen laatimat kertomukset tarkastuksista, joita se on suorittanut tehtävänsä aikana 5.3 ja 5.4 kohdan mukaisesti.

5. VALVONTA

5.1. EY-valvonnan tarkoituksena on varmistaa, että teknisten asiakirjojen mukaiset velvoitteet täytetään osajärjestelmän toteuttamisen aikana.

5.2. Hankkeen toteutuksen tarkastamisesta vastaavalla ilmoitetulla laitoksella on oltava aina vapaa pääsy työmaalle, tuotantolaitoksiin, varastoalueille ja tarvittaessa esivalmistusalueille, testauslaitoksiin ja yleensä kaikkiin paikkoihin, joihin pääsyn se voi katsoa tarpeelliseksi tehtävänsä suorittamisen kannalta. Hankintayksikön tai ~~sen~~ rakentajan tai niiden yhteisöön sijoittautuneen edustajan on toimitettava tai toimitutettava ilmoitetulle laitokselle kaikki tätä tarkoitusta varten tarvittavat asiakirjat, erityisesti toteuttamissuunnitelmat ja osajärjestelmää koskevat teknisluonteiset asiakirjat.

5.3. Hankkeen toteutuksen tarkastamisesta vastaavan ilmoitetun laitoksen on tehtävä määrääjoin tarkastuksia varmistaa, että direktiivin säännöksiä noudatetaan. Se antaa tarkastuskertomuksen hankkeen toteutuksesta vastaaville tahoille. Ilmoitettu laitos voi vaatia, että se kutsutaan seuraamaan tiettyjä rakennustyön vaiheita.

5.4. Lisäksi ilmoitettu laitos voi tehdä yllätystarkastuksia työmaalle tai tuotantolaitoksiin. Näiden käyntien yhteydessä se voi suorittaa täydellisiä tai osatarkastuksia. Se antaa kertomuksen käynnistä ja tarvittaessa tarkastuskertomuksen toteutuksesta vastaaville tahoille.

6. TEKNISTEN ASIAKIRJOJEN SÄILYTTÄMINEN

Hankintayksikkö tai rakentaja tai niiden yhteisöön sijoittunut edustaja säilyttää edellä 4 kohdassa tarkoitettut täydelliset asiakirjat käyttökunnossa olevan osajärjestelmän tarkastamisesta vastaavan ilmoitetun laitoksen laatiman vaatimustenmukaisuustodistuksen tukena. Asiakirjat liitetään EY-tarkastusvakuutukseen, jonka hankintayksikkö tai rakentaja toimittaa asianomaisen jäsenvaltion valvontaviranomaiselle.

Hankintayksikön on säilytettävä jäljennös asiakirjoista koko osajärjestelmän käyttöiän ajan. Asiakirjat on toimitettava muille jäsenvaltioille, jos nämä pyytävät sitä.

7. JULKAISEMINEN

Kunkin ilmoitetun laitoksen on julkaistava määräjoin aiheelliset tiedot, jotka koskevat

- vastaanotettuja EY-tarkastuspyyntöjä
- annettuja vaatimustenmukaisuustodistuksia
- hylättyjä vaatimustenmukaisuustodistuksia.

8. KIELI

Asiakirjat ja EY-tarkastusmenettelyihin liittyvä kirjeenvaihto on laadittava jollakin sen jäsenvaltion virallisista kielistä, johon hankintayksikkö tai  rakentaja tai  ~~sen~~  niiden  edustaja on sijoittautunut, tai jollakin hankintayksikön hyväksymällä kielellä.

LIITE VII

VÄHIMMÄISPERUSTEET, JOTKA JÄSENVALTIOIDEN ON OTETTAVA HUOMIOON LAITOKSIA ILMOITETTAESSA

1. Tarkastukseen liittyviä toimia suorittava laitos, sen johtaja ja henkilökunta eivät saa suoranaisesti eivätkä edustajina osallistua yhteentoimivuuden osatekijöiden tai osajärjestelmien suunnitteluun, valmistukseen, rakentamiseen, markkinoille saattamiseen tai ylläpitoon. Tämä ei sulje pois mahdollisuutta vaihtaa teknistä tietoa valmistajan tai rakentajan ja laitoksen välillä.

2. Laitoksen ja sen henkilökunnan on tehtävä tarkastukseen liittyvät toimet mahdollisimman suurta ammattietiikkaa ja teknistä pätevyyttä osoittaen ja heidän on oltava riippumattomia kaikesta sellaisesta painostuksesta ja houkuttelusta, erityisesti taloudellisesta, joka voisi vaikuttaa heidän arviointiinsa tai tarkastuksen tuloksiin, erityisesti niiden henkilöiden tai henkilöryhmien taholta, joiden etuihin tarkastuksen tulokset vaikuttavat.

↓2004/50/EY 1 art. 22 alakohta ja
2 art. 20 alakohta

Tarkastuksista vastaavan elimen ja henkilöstön on erityisesti oltava toiminnallisesti riippumattomia viranomaisista, jotka on nimetty antamaan tämän direktiivin mukaisia käyttöönottolupia, rautatieyritysten toimiluvista 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/18/EY³⁰ mukaisia toimilupia ja direktiivin 2004/49/EY mukaisia turvallisuustodistuksia, sekä onnettomuuksien tutkinnasta vastaavista elimistä.

↓2001/16/EY

3. Laitoksen käytettävissä on oltava tarvittava henkilöstö ja välineet, jotta se voi asianmukaisesti hoitaa tarkastusten toteuttamiseen liittyvät hallinnolliset ja tekniset tehtävät. Sillä on oltava mahdollisuus käyttää erikoistarkastuksiin vaadittavia laitteita.

4. Tarkastuksista vastaavalla henkilöstöllä on oltava

- hyvä tekninen ja ammatillinen koulutus,
- riittävät tiedot tehtäviä tarkastuksia koskevista vaatimuksista ja riittävä kokemus tällaisten tarkastusten suorittamisesta,
- kyky laatia todistuksia, pöytäkirjoja ja selosteita, joilla todennetaan tarkastuksen tulokset.

5. Tarkastushenkilöstön riippumattomuus on taattava. Henkilöstön palkkaus ei saa riippua suoritettujen tarkastusten määrästä eikä niiden tuloksista.

6. Laitoksella on oltava vastuuvakuutus, jollei tällainen vastuu kuulu valtiolle kansallisen lainsäädännön mukaisesti tai jollei jäsenvaltio suorita itse näitä tarkastuksia.

³⁰ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 70, direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2001/13/EY (EYVL L 75, 15.3.2001, s. 26).

7. Laitoksen henkilöstöllä on oltava salassapitovelvollisuus kaikkien niiden tietojen suhteen, joita se saa suorittaessaan tehtäviään tämän direktiivin mukaisesti tai direktiivin täytäntöönpanemiseksi annettujen kansallisten säädösten nojalla (ei kuitenkaan suhteessa sen valtion toimivaltaisiin hallintoviranomaisiin, jossa laitos toimii).

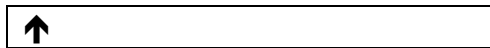
LIITE VIII

POIKKEUSTA HAETTAESSA ESITETTÄVÄT ASIAKIRJAT

Poikkeusta hakiessaan jäsenvaltioiden on esitettävä seuraavat asiakirjat:

- (c) virallinen kirje, jolla komissiolle ilmoitetaan suunnitellusta poikkeuksesta
- (d) kirjeen liitteenä vähintään seuraavat asiakirjat:
 - selostus töistä, tavaroista ja palveluista, joita poikkeus koskee; selostuksessa on mainittava kyseeseen tulevat ajankohdat, maantieteellinen sijainti sekä toiminnalliset ja tekniset osa-alueet;
 - täsmällinen viittaus YTE:iin (tai niiden osiin), joiden osalta poikkeusta haetaan;
 - täsmällinen viittaus sovellettaviin vaihtoehtoihin sääntöihin ja niitä koskevat yksityiskohtaiset tiedot;
 - jos on kyse 7 artiklan a alakohdan nojalla haettavasta poikkeuksesta, perustelut sille, että hanke on edennyt pitkälle;
 - poikkeuksen perustelut, mukaan luettuina pääasialliset tekniset, taloudelliset, kaupalliset, toiminnalliset ja/tai hallinnolliset syyt;
 - mahdolliset muut seikat, joilla poikkeuspyyntöä voidaan perustella;
 - kuvaus jäsenvaltion suunnittelemista toimenpiteistä, joilla edistetään hankkeen lopullista yhteentoimivuutta. Tätä kuvausta ei vaadita, jos poikkeus on merkitykseltään vähäinen.

Asiakirjat on toimitettava sekä paperiversiona että sähköisesti. Tämä mahdollistaa niiden jakelun komitean jäsenille.



LIITE IX

A osa

Kumotut direktiivit ja säädökset, joilla niitä on muutettu (29 artikla)

Neuvoston direktiivi 96/48/EY

(EYVL L 235, 17.9.1996, s. 6)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi
2001/16/EY

(EYVL L 110, 20.4.2001, s. 1)

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) Ainoastaan liiteessä III oleva 60 kohta
N:o 1882/2003

(EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1)

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi
2004/50/EY

(EUVL L 164, 30.4.2004)

B osa

Määräajat direktiivien saattamiselle osaksi kansallista lainsäädäntöä (31 artikla)

Direktiivi	Määräaika
96/48/EY	8. kesäkuuta 1999
2001/16/EY	20. huhtikuuta 2003
2004/50/EY	30. huhtikuuta 2006

LIITE X

VASTAAVUUSTAULUKKO

Direktiivi 96/48/EY	Direktiivi 2001/16/EY	Tämä direktiivi
1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta	1 artiklan 1 kohta
1 artiklan 2 kohta	1 artiklan 2 kohta	1 artiklan 2 kohta
-	1 artiklan 3 kohta	1 artiklan 3 kohta
2 artiklan johdantolause	2 artiklan johdantolause	2 artiklan johdantolause
2 artiklan a–l alakohta	2 artiklan a–l alakohta	2 artiklan a–l alakohta
2 artiklan n alakohta	2 artiklan m alakohta	2 artiklan m alakohta
2 artiklan o alakohta	2 artiklan n alakohta	2 artiklan n alakohta
2 artiklan m alakohta	2 artiklan o alakohta	2 artiklan o alakohta
2 artiklan p alakohta	2 artiklan p alakohta	2 artiklan p alakohta
-	-	2 artiklan q, r ja s alakohta
3, 4 ja 5 artikla	3, 4 ja 5 artikla	3, 4 ja 5 artikla
6 artiklan 1–8 kohta	6 artiklan 1–8 kohta	6 artiklan 1–8 kohta
-	-	6 artiklan 9 kohta
7–9 artikla	7–9 artikla	7–9 artikla
10 artiklan 1–3 kohta	10 artiklan 1–3 kohta	10 artiklan 1–3 kohta
-	10 artiklan 6 kohta	10 artiklan 4 kohta
-	-	10 artiklan 5 kohta
11–13 artikla	11–13 artikla	11–13 artikla
14 artiklan 1–5 kohta	14 artiklan 1–5 kohta	14 artiklan 1–5 kohta
-	-	14 artiklan 6–9 kohta
15 ja 16 artikla	15 ja 16 artikla	15 ja 16 artikla
17 artikla	17 artikla	17 artiklan 1 ja 2 kohta
-	-	17 artiklan 3 kohta

18 artiklan 1–3 kohta
-
19 ja 20 artikla
21 artiklan 1–4 kohta
21 a artiklan 1 kohta
21 a artiklan 2 kohta
21 b artikla
21 c artikla
22 artikla
21 a artikla
-
-
-
23 artikla
24 artikla
25 artikla
26 artikla
Liitteet I–VII
-

18 artiklan 1–3 kohta
-
19 ja 20 artikla
21 artiklan 1–4 kohta
22 artikla
21 a artikla
-
21 b artikla
26 artikla
24 artikla
-
23 artikla
25 artikla
27 artikla
28 artikla
29 artikla
30 artikla
Liitteet I–VII
-

18 artiklan 1–3 kohta
18 artiklan 4 ja 5 kohta
19 ja 20 artikla
21 artiklan 1–4 kohta
22 artikla
21 artiklan 5 kohta
-
21 artiklan 6 kohta
26 artikla
24 artiklan 1 ja 2 kohta
24 artiklan 3 kohta
23 artikla
25 artikla
27 artikla
28 artikla
29 artikla
30 artikla
Liitteet I–VII
Liitteet VIII–X